

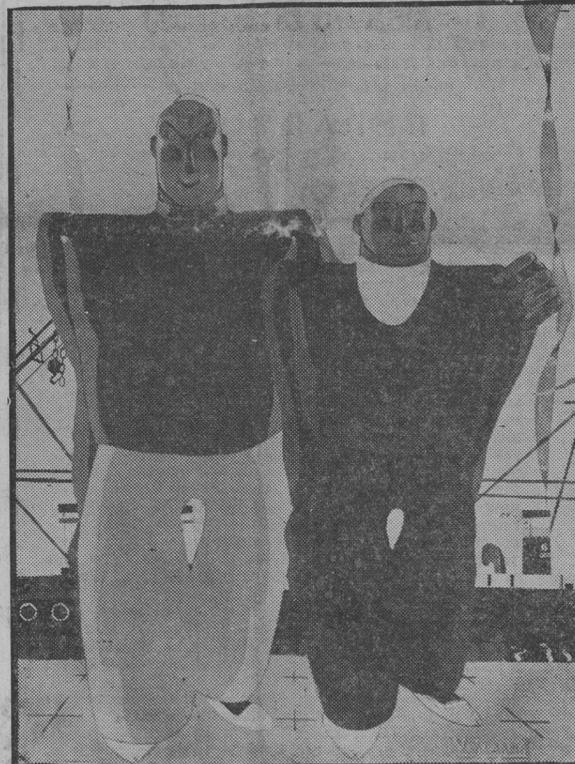
DIVAGACIONES

Orleans - Chambord - Fuerismo - Vasquismo

Don Ramiro de Maeztu ha escrito un artículo acerca del "Ralliement". El tema sigue actual. Y seguirá. Presenta, en la política española, además del que le es propio, un aspecto singular. Estriba en que el reconocimiento, acatamiento y adhesión a la República se repudia, de consuno, desde el punto de vista de la Monarquía tradicional y legítima y desde el campo de la llamada Monarquía Constitucional. Constitucional y usurpadora. Así, como dije el otro día al discurrir sobre el "Ralliement" y don Víctor, los alfonsinos dicen contra los reconocedores de la República exactamente lo mismo que en la prensa tradicionalista se ha dicho siempre... censurando a los reconocedores alfonsinos. ¿Qué se restauraría si se abatiera a la República? ¿Qué clase de Monarquía? La cuestión parecerá baladí. Mas no lo es, sino muy interesante, siquiera en el ámbito del campo de las hipótesis. Porque no hay un solo partido monárquico enfrente de la República, sino dos, de doctrinas originarias y de conductas, en la historia, diferenciadas bien acusadamente. Y, además, con sendos caudillos y aun sendas dinastías. Don Ramiro señala, como yo señalé el otro día, cierto contraste entre las situaciones políticas de Francia después de muerto el Conde de Chambord y la actual de España. En Francia había muerto Chambord. No quedó, de Monarquía, sino la de Orleans. Pues los meritisimos legitimistas apenas pesaban. El "Ralliement" se disputaba entre Orleans y la República. No existían más términos. Pero en España viven, todavía, Chambord y Orleans. Don Alfonso Carlos y sus sucesores legítimos y don Alfonso XIII y los suyos. Para Maeztu está hecha la opción. Acaso ha pensado que ni hay que pensar en opción. Lleno de vida está don Alfonso, dice. Y claro está que se refiere al fugitivo de Abril de mil novecientos treinta y uno. Y la Ilustración Vaticana dice, también, sin duda, refiriéndose a don Alfonso XIII, que "el Rey, único candidato de la Restauración Monárquica, está presto a acualquier llamamiento". Y si se le llama y llega ¿qué pasa? ¿Otra disputa, de parte del sector monárquico tradicional, contra los alfonsinos? Eso sería lo lógico. Al menos a mí así me lo parece. Porque, aparte de la legitimidad, que no adorna a don Alfonso, sigue, y siguen los suyos, en sus trece. No hay arrepentimiento. Ni lo ha habido ni en sombras un solo instante, aunque otra cosa se haya ponderado. El tema del "Ralliement" es, pues, muy sugerente siquiera en tierras como esta tierra de Navarra, donde es considerable el partido tradicionalista. Y no salgo de mi asombro cuando leo que existe una cosa llamada, según la moda sindicalista, T. Y. R. E. que significa Tradicionalismo y Renovación Española. Es decir Orleans y Chambord unidos. No com-

prendo eso de la T. Y. R. E. Me lo explico en Orleans, porque Orleans, el Orleans español, espera la muerte de Chambord para alzarse, como en Francia, única Monarquía. Pero no lo comprendo en Chambord. Así las cosas y las perspectivas voy a formular algunos interrogantes. Que atañen al Fuero. Al Fuero que, claro está, es un interés superior a Chambord y a Orleans. Es el interés supremo de Navarra. Navarra supo amenazar con el rompimiento a Austria y a Borbones, cuando Navarra vivía soberana y consciente de su ser. ¿Sabrá romper con el único candidato de que habla la Ilustración Vaticana? ¿Sabrá romper, si se desvía de su obligada posición foral, con Chambord? Mucho ha llovido, y malo y sucio, desde aquellos venturosos tiempos en que nuestra tierra y toda la tierra vasca vivía de veras la vida de los pactos perfectamente definidos. La conciencia de que el Fuero es, esencialmente, soberanía política plena y sólo accidentalmente ha sido y puede ser unión con la España Castellana, ha perdido terreno. Se da la paradoja de que grandes sectores de la política navarra que repudian la unidad vasca, oponiéndola al vasquismo de... Navarra sola y por encima de todo, no sienten tanta, ni ninguna repugnancia, ante la unidad española al modo castellano. Claro está que, por otra parte, el vasquismo, la conciencia de una unidad originaria racial, el anhelo de restaurar un Estado de todos los vascos, reconstituyendo y perfeccionando aquel Estado, cuyos monarcas decían reinar en Pamplona, en Alava, en Guipúzcoa... el vasquismo — repito — gana cada día entendimientos y corazones. Acaso más, los corazones que los entendimientos. Pero el camino es áspero. Mas el campo extensísimo. Ya tengo dicho, y cada día, cuanto más observo y medito, logra mayor arraigo en mí este convencimiento, que el sector más numeroso de Navarra es el sector de las gentes que sienten vigorosamente la Religión, que son, por naturaleza, conservadoras, modestamente conservadoras y anhelosas de vivir en paz, pero que carecen de otras inquietudes. Ese sector enorme, que no es, por principio, por tésis, monárquico ni republicano, ni vibra por el patriotismo español, ni, tampoco conoce cabalmente el patriotismo navarro, está por ganar, por conquistar para los partidos con ideas políticas concretas y definidas. ¿Quién le ganará? Dios lo sabe. Puesto que es, ese sector, desde luego católico — que es lo cardinal — yo deseo que sea navarro, que tenga la conciencia plena de navarro; que sepa que Navarra es la metrópoli de los vascos. Yo quisiera inculcar esa idea fundamental. A ello van, siempre, directamente o con reventa, mis afanes de periodista. Porque sé que solo así puede salvarse este pueblo mío. Jesús ETAYO.

EXPOSICION BISKARRET



"MARINOS" :: Este es uno de los cuadros que, como muestra de su diligente trabajo y peculiar arte, exhibe Juan de Biskarret en la galería del Palacio de Navarra



Génesis de la obra

"Emmanuel" responde, en su iniciación, a un motivo nobilísimo. El de contribuir a la exaltación de la mística de Navidad. Por eso, se pensó dar la obra en los días anteriores a esta fiesta, pero hubo de diferirse la presentación de ella por no haber tiempo material de prepararla. Exaltar la mística de Navidad, sí, porque en muchos sitios del pueblo cristiano y concretamente aquí en Pamplona, la parte pagana de la fiesta va cobrando excesivo relieve a costa, claro está, del noble motivo religioso de aquella. Navidad será siempre, es cierto, el más tierno de los misterios que celebra la Iglesia en el transcurso del ciclo anual. Pero no es menos cierto que muchas, muchísimas gentes pasan las Navidades sin que la mística arrobadora de estos grandes misterios de la Encarnación y de la venida de Dios-Hombre al mundo, suscite aquella emoción que los primeros cristianos celebraban estas solemnidades. Y hay otros cristianos que dedican más atención al motivo pagano y no faltan quienes, como si no hallaran ya la anterior complacencia en la renovación de estos misterios, tratan de conferir sus deleites a esos motivos navideños extranjeros y hasta paganos. Paralela a la pérdida de la tradición popular, va cediendo en intensidad la mística de Navidad. Quizás porque esta ha ido amortiguándose, la tradición popular que era como la envuelta de esta mística, con sus palabras y con sus ritmos y con sus canciones, va prescribiendo también. En todo caso, es de observar una fuerte penetración entre ambas tradiciones, la religiosa que se adentra en la popular y la popular que se introduce en la religiosa. Restaurar la mística de Navidad equivale a restaurar la admirable expresión popular que le servía de verbo. Y por la expresión popular llegamos más fácilmente a la exaltación de aquella. Esto ha querido ser "Emmanuel". Exaltación de los misterios tiernísimos del ciclo de Navidad y exaltación en lo que pudiéramos llamar el verbo del pueblo, es decir, en la típica expresión popular. Se ha dicho que los pueblos son siempre niños. Forzosamente se les ha de hablar en el lenguaje que es suyo y forzosamente ha de buscarse la emoción en aquellos motivos que les son sencillos y familiares los conceptos abstractos se resisten a la inteligencia de los niños y se resisten también a la inteligencia del pueblo. El símbolo ha de facilitarse en motivos concretos, a ser posible, de los obvios y más tangibles. "Emmanuel" toma las figuras de los misterios que celebra la Iglesia estos días y sin rebajarlos de su categoría, los convierte en una especie de realidad popular, pero del pueblo en que vivimos, para producir la emoción precisamente en aquellos motivos en

que las gentes sencillas del pueblo pueden entenderlos mejor. Un nacimiento o un belén de esos que se exhiben estos días reducido a la máxima expresión de modos y costumbres judías, dentro de aquel ambiente y de las manifestaciones características de aquel país, producirá escasa emoción entre las gentes sencillas. Ese mismo belén trasuntado a nuestro medio, al medio del pueblo, abocetado en sus tipos, en su paisaje, en sus fines, en una palabra, en todo aquello que es expresión típica de nuestro país, ha de engendrar forzosamente una emoción mayor. Y todos los predicados acerca de los símbolos religiosos, han de ser mejor entendidos y, por lo tanto, mucho mejor sentidos. Sabido es que la mística es el conocimiento en su aceptación más perfecta.

El acierto de Jenaro Xabier Vallejos en "Emmanuel" procede principalmente de su peculiar estilo de reducir las más altas figuras y los más altos misterios a términos comprensibles para el intelecto menos dotado. El motivo fundamental o los motivos fundamentales, por mejor decir, nos han sido facilitados por sus incomparables viñetas, pero hay algo en la obra completamente nuevo. Este elemento nuevo y que supone una innovación audaz es la introducción de figuras de nuestro ambiente más típico. Es la irrupción del "artizan" y del dantzari vasco y de tipos de la tierra en el recinto hierático del belén tradicional. Es como si las gestas de Navidad hubieran venido a desarrollarse en estas nuestras latitudes, lo cual si no pudo ser en su original, es perfectamente factible en la renovación del simbolismo navideño. Porque después de todo Jesús no vino para la Judea sólo sino para todos y cada uno de los hombres, que es como decir para todos y cada uno de los pueblos. Y es claro que si festejamos su llegada a nuestra tierra, hay que hacerlo more vasconum. Este es el principal sentido de "Emmanuel", la peregrina obra de Vallejos que se estrenará el próximo día 3 de Enero. G.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta. Ldo. en Ciencias. Matemáticas puras y aplicadas. Física. Ciencias especiales. Filosofía. oposiciones, etc. INFORMES DE 11 A 1. Edificio 47-B. Pamplona

CLERO Y GOBIERNO

Ley especial compensadora de los haberes

Madrid 28, 23'30

A las diez y media se reunieron los ministros en consejo en Palacio, pasando a las doce a reunirse bajo la presidencia del jefe del Estado al despacho oficial del señor Alcalá Zamora. El Consejo terminó a la una y media de la tarde. A la salida manifestó el señor Lerroux a los periodistas que el Ministro de Trabajo les facilitaría la referencia de los asuntos resueltos en el Consejo. Los reporteros interrogaron al Ministro de la Gobernación del fundamento de un sueldo apareado en "El Sol" sobre posibilidad de un nuevo movimiento extremista, y el señor Rico Avello les dijo no había nada de tal cosa, si bien continuaban registros y otras investigaciones y se seguían hallando y recogiendo explosivos y armas. Al señor Cid preguntaron los periodistas si se había tratado en el Consejo del asunto de los haberes del clero, y les contestó que se facilitaría una nota acerca del asunto. Acerca de este asunto manifestó Lara que lo acordado se reflejaba bien en la nota. Esta, facilitada por el señor Estadella, dice: GUERRA: Resolviendo que se consideren hechos de Guerra para el personal del ejército muerto o herido en ellos los sucesos ocurridos en Tetuán (Africa) el cuatro de mayo de 1931. Nombrando jefe del Estado Mayor de la tercera inspección al general de brigada don Toribio Martínez Cabrera. Autorizando al Ministro para presentar a las Cortes un proyecto de ley incrementando el artículo 18 de la ley de doce de septiembre de 1932 estableciendo condiciones para pase a situación de reserva de los coronales que no se presenten a los cursos. HACIENDA: Proyecto concediendo un crédito extraordinario para atenciones del Tribunal de Garantías. Idem idem un suplemento de crédito para gastos de composición, cierre, etc. de la "Gaceta de Madrid". Idem idem idem para indemnización de residencia del Ministerio de Hacienda. Nombrando representante del Estado en el Monopolio de Petróleos a don José Benítez Toledo. Proyecto de ley prorrogando los presupuestos municipales para 1934. Idem idem convalidando el decreto que creó la Dirección General de Previsión y Acción Social, y concediendo un crédito extraordinario de 9.333 pesetas para atenciones de dicha Dirección General. Idem idem concediendo suplemento de crédito para gastos de adquisición de pri-

meras materias para la fabricación de efectos timbrados. El Gobierno consideró la posibilidad de incluir en la prórroga de los presupuestos vigentes el crédito preciso para conceder compensaciones económicas al clero rural en determinadas condiciones con motivo de la supresión del presupuesto del culto y clero. El Consejo, en atención al especial carácter que tiene la ley de prórroga y a la índole del asunto de que se trata, estimó trámite indebido para solucionar este problema la prórroga de los presupuestos, sin perjuicio de presentar a las Cortes un proyecto de ley que aborde este tema y proponga solución justa y debida, habilitando el crédito que se requiera para cubrir suficientemente esas atenciones. GOBERNACION: Decreto considerando hechos de guerra los sucesos ocurridos en distintos puntos del territorio nacional donde resultaran muertos o heridos o se distinguieron individuos de la Benemérita. Se autorizó al Ministro para presentar un proyecto sobre prórroga de los presupuestos de Diputaciones, cabildos insulares, mancomunidades provinciales e interinsulares. Ascendiendo a brigadieres a los coroneles de la benemérita que ocupan los números uno y dos del escalafón, don Luis Grijalba y don Federico Cruz. Pasando a la primera reserva al general don Inocencio Martín, que manda actualmente la tercera zona de la Benemérita, por haber cumplido la edad reglamentaria. Confiando el mando de dicha zona al brigadier don Carmelo Rodríguez Latorre, que manda la segunda zona. MARINA: Nombrando delegado del Gobierno en la Trasatlántica a don Salustiano Estadella. Siendo ya las doce de la mañana, hora señalada para el Consejo con el jefe del Estado, se suspendió el despacho de los restantes ministerios, aplazándose hasta el próximo Consejo del viernes. Seguidamente se celebró Consejo presidido por el señor Alcalá Zamora, en el cual Lerroux hizo una minuciosa exposición de la política nacional y extranjera, y después sometió a la firma de su Excelencia diferentes acuerdos ya publicados.

"Heraldo de Madrid" dice esta noche que en el Consejo de hoy se dio cuenta de la dimisión del alto comisario de Marruecos, sin recabar acuerdo sobre el caso, y agrega que el señor Moles ha dimitido por entender no cuenta con el necesario apoyo por parte del Gobierno. —Por la tarde ha dicho Cid que en el Consejo de Ministros no se habló de alarma ni de dimisiones.

NUEVO CONSEJO

Los vinos navarros

Se ha constituido el Consejo Regulador de la Denominación de Origen "Navarra" creado por Orden del Ministerio de Agricultura de 20 de Noviembre último. Su misión es garantizar la legitimidad de los vinos navarros acogidos a la denominación de origen, con el fin de acreditarlos en los mercados y que obtengan la protección señalada en los Convenios Internacionales. En el Consejo Regulador están representados los intereses de Viticultores, formados por el mismo los Vocales designados por la Confederación Nacional de Viticultores, Federación de Creadores-Exportadores de vinos de España, Sindicato Navarro de Exportadores de vinos, Cooperativa Vinícola de Allo, Bodega Cooperativa Coscheros Reunidos de Olite, Bodega Cooperativa Cibrónera de Cintruénigo, Bodega Cooperativa de San Martín de Uña y Cooperativa Vinícola de Tafalla. La sesión celebrada por el Consejo Regulador se ha acordado abrir un período de información pública para que los Municipios y Asociaciones de Viticultores y Criadores-exportadores de vino que estiman tener derecho a su inclusión en la zona que ha de proteger la Denominación de Origen "Navarra" lo justifiquen debidamente, dirigiéndose en el plazo de 20 días al Consejo Regulador, domiciliado en las Oficinas de la Sección Agronómica de Navarra.

LOS CURSILLOS

Protesta y recurso

Un grupo de cursillistas visitó anoche nuestra redacción y nos hizo entrega de la nota que a continuación publicamos para conocimiento de los afectados por los recientes cursillos y de la opinión en general. Dice así: "Se ha publicado la lista de aprobados en los Cursillos, correspondiente al tercer Tribunal. Nos interesa hacer constar, para conocimiento de aprobados y desaprobados que el día veintidós se quedó la calificación sin terminar; que ese día se acordó hacer unas consultas a Madrid, que se comisionó para ello al señor Alvarez Prada, que este señor no ha vuelto de Madrid y sin embargo las listas llevan su firma, y que la Secretaría no ha firmado las citadas listas porque se las han presentado hechas sin haber intervenido en terminar la calificación, y porque entiende que no es accondado a la convocatoria que ordena publicar una lista de aprobados en el tercer ejercicio y al día siguiente la de la suma de los tres ejercicios. Porque los cursillistas tienen derecho a pretestar es por lo que nos conviene hacer estas aclaraciones que nos dejen al margen de la confección de la lista de aprobados del tercer ejercicio. Porque entendemos que hay ilegalidades hemos presentados el correspondiente recurso de reposición que nos lo apcayan numerosos cursillistas y si se deniega llegaremos a lo contencioso administrativo, hasta que respaldanza la verdad de todos los hechos que podrán ser leales pero que no los entendemos así por la forma en que se han desarrollado. La Secretaría del tercer Tribunal, Julia Alvarez.

DE NAVIDAD

Pastores de Nazaret

Continúa esta Agrupación efectuando su elegible correría por los templos y establecimientos benéficos de la población. Estas dos noches pasadas han visitado el Colegio que dirigen las MM. Adoratrices y la Santa Casa Misericordica, en la cual estuvieron largo rato, llenando de alegría los corazones de los pequeños asilados. Hoy cantarán sus Villancicos en la parroquia de San Nicolás, a las siete y cuarto, en el acto de la Adoración del Niño Jesús que se celebrará en dicha iglesia. No olviden las personas mayores dos cosas: la atención a las indicaciones de organización y la preferencia por los niños.

Acción Católica

La primera conferencia de las organizadas por Juventud Católica Femenina tendrá lugar esta tarde a las siete y media en el salón de su domicilio social Zapatería núm. 40, segundo. Esta a cargo de don Marino Ayerra que disertará sobre "Páginas Evangélicas en torno al Pesebre". Se prepara otra para el día 2 de enero de la que se ha encargado José Vera. Para asistir a ellas basta la representación del carnet. Las que no los hayan recibido pueden hacerlo hoy de doce a una y media.

"Emmanuel"

Se ruega encarecidamente acudan hoy todos los componentes de la obra, a las siete y media en punto.

LA COMISION

Orfeón Pamplonés

Ha causado excelente impresión entre los socios protectores de esta Sociedad Coral la noticia de que mañana va a tener lugar en su obsequio una interesante audición en el domicilio social, a las siete de la tarde. Los orfeonistas han preparado un selecto programa bajo la dirección del ilustre Múgica, y mañana lo daremos a conocer en todo detalle, pudiendo adelantarse que se compondrá de una breve selección de canciones populares, seguidas de dos deliciosos composiciones de Debussy y el magnífico motete polifónico "O magnum mysterium" del inmortel Vitoria. Terminará el programa con un par de números del Requiem alemán de Brahms, y como se ve, aunque breve, la audición es por demás interesante.

Euzko Gaztedia

El pasado miércoles, se celebró en los locales de Euzko Gaztedia la Asamblea general ordinaria, bajo la presidencia de la Junta Directiva con su presidente señor Senosiain. Leídas el acta de la anterior, las cuentas y la memoria fueron aprobadas por unanimidad así como el presupuesto para el ejercicio de 1933-1934. En el período de ruegos y preguntas se trataron con gran interés diversos asuntos y se concedió un voto de elogio a la Junta por la actividad desplegada en la gestión que se le encomendara. A continuación procedióse al nombramiento de los cargos que reglamentariamente vacaban, siendo elegidos por votación, don Andrés Aya, secretario; D. Mariano Astiz, vocal primero; don Honorato de Pla, vocal segundo; y don Segundo García, tesoro. La elección de los citados patriotas ha sido indiscutiblemente un acierto, pues de todos son conocidas las relevantes cualidades que poseen y el acendrado patriotismo que les guía.

Para la fiesta de Reyes

Table with 2 columns: Name and Pesetas. Lists donors for the Kings' festival, including Caja de Ahorros Municipal, Teniente coronel, etc.

ADVERTENCIA

Los donativos, en dinero o en juguetes, pueden hacerse a cualquier de los miembros de la Asociación de la Prensa, en las Administraciones de los periódicos locales o en el domicilio del Vicepresidente de la Asociación, Curia 25, cuarto.

Caja de Ahorros de Navarra

Table with 2 columns: Description and Amount. Lists various financial services and rates offered by the Caja de Ahorros de Navarra.

Ecos de sociedad

VIAJES
-De Igón (Beame) llegó la distinguida señora María Luisa Changó.
-Marchó a Burgete don Julio Urdiroz.
-De San Sebastián el joven pamplonés don Teodoro Pérez de Eulate.

Fermin Gortari
GARGANTA, NARIZ Y OIDO
Zapatería, 23, 1.ª Pamplona

-De Tudela el Alcalde de aquella ciudad don Aquiles Cuadra.
-De Bargola don Angel Diaz de Cerio.
-A Astrain la bella señorita Teresa Azanza.
-Se encuentra entre nosotros el notable artista pamplonés Lozano, con su bella y distinguida esposa.
MADERAS
De pino Rescal y entarimados ANTONIO ERION
-De San Sebastián la distinguida señora doña Josefina Irujo, viuda de Iribarren.
-De Izu la bella señorita Guillermina Juanena.
-A Bilbao nuestro lagun Fernando de Biguria.
-Para Toledo, con el triste motivo del fallecimiento de su hermano don Marcelino, don Francisco Garro, beneficiado de nuestra Santa Iglesia Catedral.
-A Madrid don Luis Iñarra.
-A San Sebastián doña Josefina Irujo, viuda de Barlanaga.
En los recientes Cursos al Magisterio, ha obtenido 124 plazas de 168 adjudicadas, y los números uno en todos los Tribunales, el Colegio-Academia Huarte Hinos.

Conferencias para hombres
Tenemos el gusto de anunciar, que en la calle Estafeta número 33, segundo, se abrirá el próximo sábado día 30, un curso de conferencias para hombres, dadas por señoras y señoritas. Es de esperar que la asistencia sea muy nutrida.

VARIAS
Ha ingresado en el noviciado de la Orden de Siervas de María, la señorita Rosa Ripalda Espelsoin.
Hacemos votos por su perseverancia en la vocación del Señor.

LOCION CLEPE
Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello

ENFERMOS
Guarda cama a consecuencia de una indisposición nuestro querido director, don Miguel Esparza, por cuyo pronto alivio hacemos fervientes votos.

Pupitre colgante para el teléfono
Guesta solo 12 pesetas y es muy necesario para todo abonado
Representante exclusivo para Navarra: Eladio Gilveti Azparren
San Nicolás, 1 - Teléfono 1404

NOTAS TRISTES
En la iglesia parroquial de San Nicolás, se celebraron ayer a las once de la mañana solemnes funerales por el alma de la bondadosa señora doña Eugenia Irurozqui, viuda de Ayarra, madre de nuestro querido amigo, don Enrique, digno administrador de "La Voz de Navarra".
Al fúnebre acto, además de los familiares de la finada, fueron muchas las amistades que acudieron al templo aorar por la bondadosa finada. Entre la numerosa concurrencia vimos representada la riqñación, administración y talleres de LA VOZ DE NAVARRA.
Sirvan estas líneas de reiteración y sentido pésame.

EL MEJOR CARBON PARA COCINAS ECONOMICAS
OBOIDES
El de más calorías
El de más duración
El más económico
Venta exclusiva para esta plaza
Francisco Gastaminza
Avenida de Carlos III, 18 Teléfono núm. 2361

La novenica del Niño Jesús

Si el año pasado la grey infantil de Pamplona respondió admirablemente al llamamiento que le hiciera la Santa Infancia para asistir a la Novenica del Niño Jesús, en estas Navidades la concurrencia de niños y niñas a la citada Novena es tan extraordinaria que las Iglesias de San Agustín y San Lorenzo son impotentes para contener la inmensa multitud infantil que se congrega bajo sus naves.

Ayer jueves visitaron la Iglesia de San Agustín mientras se celebraba la Novenica el M. I. Sr. provisor de la Diócesis, don Manuel González y el ilustre señor Magistral de Zaragoza, Dr. Juliá, y se quedaron gratísimamente sorprendidos al ver el hermosísimo espectáculo que ofrecían 1.500 niños q cantaban con entusiasmo y fervor los populares villancicos al Niño Jesús y pedían a una voz por la salvación de los niños infieles.

Como la rifa final se celebrará el día 1 del próximo enero, y faltan pocos días para dicha fecha, se replica a las personas amantes de la Santa Infancia, y a todas las que en estos días han visto con profunda simpatía y emoción la renovación de la misma Novenica que en sus tiempos infantiles ellos celebraron con don Juan Cortijo, envíen cuanto antes, bien en metálico, bien en objetos sus regalos al Secretariado Diocesano de Misiones o a las Parroquias de San Agustín y San Lorenzo. Este será un hermoso medio de que cada año acuda mayor número de niños a esta tradicional Novenica.

De Enseñanza

NOTICIAS DE LA SECCION
Procedente de la Ordenación de Pagos del Ministerio de Instrucción Pública se ha recibido en esta Sección el siguiente telegrama:
"Con el fin de hacer la relación de las cantidades no satisfechas por gratificaciones de adultos sirvase remitir con urgencia nóminas comprensivas de ellas".
Se interesa la presentación de doña Clementa Flamarique, en la Sección Administrativa de Primera Enseñanza (Carlos III número 17, bis segundo) para que se haga cargo de unos documentos que han sido devueltos de la Dirección general de la Deuda y Clases Pasivas.

Boletín religioso

EN LOS P.P. CORAZONISTAS
Solemne Triduo en honor del Sagrado Corazón de María como final del año y preparación del nuevo, en acción de gracias por los favores recibidos en el año que acaba y petición de nuevas gracias para el venidero. Será en los días 30, 31 y 1.
Por la mañana en las misas de seis y media y ocho Comunión y ejercicio con plados cantos.
Por la tarde a las siete exposición de Su Divina Majestad, Rosario, ejercicio del Triduo y sermón que predicará el R. P. Gervasio de Iruarizaga.
Se terminará con la bendición del Santísimo y reserva.

Sesión de la Junta de la Santa Casa Misericordia

Ayer celebró sesión ordinaria la Junta de la Santa Casa Misericordia.
Primeramente se acordó el ingreso de dos niños y una niña, remitidos por la Junta Provincial de Protección de Menores de esta provincia, y a un anciano con plaza gratuita.

La Junta quedó muy complacida al conocer el resultado del partido de pelota celebrado a favor del Asilo el día 24 del actual, cuyo resultado fué de 1949 pesetas, y acordó cursar un atento comunicado de gracias.

Díese cuenta de que la Administración había recibido un mensaje testamentario de 500 pesetas como donativo para el Asilo, de doña Juana Ureta (q. e. p. d.).

Se acordó dar gracias al ofrecimiento hecho al Asilo por Minoría Nacionalista Vasca en las Cortes Españolas.

Leídas las ofertas para hacer el suministro de pan y legumbres para la Casa, se adjudicó el pan al industrial de esta plaza, don Pedro de Esteban, y el de legumbres a la señora viuda de Irujo.

La Comisión taurina propuso a la Junta en pleno -y esto lo aprobó en todas sus partes- que las corridas de toros de las fiestas de San Fermín se celebren en esta disposición:
Días 7, 8 y 9, tres corridas de seis toros.
Día 8: Una "Prueba", a la mañana, de tres toros, y
Día 15: Corrida extraordinaria de ocho toros.
Retirado de nuestro número de ayer por exceso de original.

Teatro Gayarre

3 de Enero de 1934 A las SIETE en punto
Estreno por "JOSTARI" de Iruña, de la magnífica obra original del autor navarro don Jenaro Xaxier Vallejos, que lleva por título,

'Eminmanuel' VINETAS DE NAVIDAD

Decorados de L. Muro, Vestuario propiedad del cuadro "JOSTARI". Música original para esta obra, de don José María de Beobide y P. Hilario de Estella
Director de escena: Don José de Gofii

REPARTO:
LA VIRGEN MARIA Mirentxu de Esparza.
SAN JOSE Adolfo de Nabaskues.
ARCANGEL Julio de Ocasorena.
TARATOLES Estanis de Arantzañi.
PELI Julio de Menaya.
SANTA ISABEL Carmen de Amixtis.
MELCHOR Matxin de Bueno.
GASPAR Angel de Blanco.
BAITASAR José de Iruñain.
POLA Julia F. de Zabaleta.
LUPERCA Rita de Aginaga.
MOISEN Karmel de Oñazarán.
MANASEN Pedro de Urra.
GARULA Miren de Bardaji.
MARIA DE LA PANADERIA Petra de Iribarren.
MARIA SARMIENTO María R. de Oyaga.
SEÑORA AGAPITA Angeles de Azketa.
PEDRO MATU José A. de Cabasés.
PERU Carlos de Elvira.
ETAN Pedro Gofii de Gainza.
REBECA Margarita de Viscarret.
GABINA Miren de Bardaji.
CLEOPE Estanis de Góburu.
MUTILDANTZARIS Srs. Gofii, Fuertes, Arbizu, Apat (I y E) Muguiro, Viscarret, y Urrutia.
MAYORAL Miguel J. de Garmerita.
SAGARDANTZA Señoritas Viscarret, Kuntxillos, Azketa, Aldaz (M y J), Artxaroko, Gasl, Aramburu, García, Uñza.
JARDINEROS Señores Guibert, Elvira, Urzatkni
Sr. ALCALDE Valentín de Iriburu.
ALCALDESA Camino de Elguria.
Sras. PASTORAS Karmenxu de Esparza y María de Valle.
ROSA LA ERMITANA Geno de García.
PAJES Señores Oderiz, Azkona y Azketa.
CORO DE ANGELES Pueblo general, orquesta etcétera.

Proscenios plateas y principales con 6 entradas 27,00 Pesetas
Palcos principales con 6 entradas 27,00 "
Proscenios segundos con 6 entradas 21,60 "
Palcos segundo con 5 entradas 17,50 "
Butacas de sala 4,50 "
Butacas delantera de palco 3,50 "
Butacas de palco 2,75 "
Galería delantera (Butacas) 2,20 "
Galería 1,50 "
Entrada general 1,00 "
Entrada a localidad 4,50 "
NOTA. Las localidades se expenden en la administración de LA VOZ DE NAVARRA.
Los señores abonados a palcos, los tendrán reservados hasta la noche de hoy jueves y los que para entonces no sean retirados, se pondrán a la venta.

DEL BAZTAN

En Ezuzko-Etxea de Elizondo
Este Centro, situado en uno de los mejores puntos de la bella capitalidad baztanera y que va adquiriendo gran pujanza, organiza para el próximo día de Año Nuevo, a las seis de la tarde, una gran velada literario-musical a cargo de elementos de gran valía pertenecientes al mismo Centro. Seguramente que el anuncio de esta velada despertará gran entusiasmo entre los patriotas baztaneses.

En cuanto tengamos el programa en nuestro poder, lo anunciaremos en estas mismas columnas, ya que no dudamos, habrá verdaderos deseos de acudir a esta primera velada que organiza Ezuzko-Etxea de Elizondo.

La leña para los hogares
Es necesaria una habilidad legislativa excepcional para acertar con respecto al abastecimiento de la leña necesaria para los hogares en el Baztán.

No será seguramente, este humilde cronista quien pretenda sacar de ese apuro a nuestro muy ilustre Ayuntamiento. Sin embargo me será permitido, como baztanés que soy, aunque no versado en disciplinas administrativas, dar mi opinión, que es esta: Que si nos atenemos al cumplimiento de nuestras Ordenanzas municipales en cuanto a consumo, explotación y repoblación de nuestra riqueza forestal será la solución más práctica y conveniente.

El hecho de poseer unas Ordenanzas Municipales por muy sablamente construídas que estén, no quiere decir que dicha posesión implica buena administración. No. La solución consiste en cumplir y hacer cumplir cuanto dichas Ordenanzas ordenan o mandan. Y créanme que Baztán las posee sapientísimas, pues nuestros antecesores supieron, al crearlas, mostrarse dignísimos administradores y verdaderamente enamorados de nuestro querido Valle.

Atengámonos, pues, a las disposiciones estampadas en nuestro Libro Administrativo, el cual prevé todos los casos que a un baztanés pueden ocurrir en todo aquello que no sea de Derecho.

Rateros, ladrones o... lo que quieran
Lo que nunca hubiéramos creído. ¡En Baztán ladrones y hasta atracadores! En esta tierra bendita en la cual la guardia civil misma no tiene apenas otro trabajo que el de buscar la firma de presentación en la Alcaldías de Barrio y algunos caseríos!
Pues, sí, señores. Tres muchachos de Lecároz han sido detenidos y se hallan en la cárcel de Elizondo convictos y confesos, según dicen. Han caído en manos de la policía, cuando ya, se precipitaban por la pendiente del crimen. Quiera Dios que se entiendan. Aun están a tiempo.

El mercado de Elizondo
Vióse muy concurrido este mercado quincenal celebrado el pasado sábado. Se hicieron muchas transacciones en vacas cebonas, terneros y tocino, cuyos precios fueron los siguientes:
Vacas cebonas, de 0'95 pesetas a 1'10 kilogramo.
Ternera, de 1'80 pesetas a 2'10 kilogramo.
Tocino en vivo, de 2'45 pesetas a 2'55 kilogramos.
Crias de dos meses, de 50 a 60 pesetas una.
Como siempre sucede en estos mercados de Elizondo se presentaron a la venta magníficos ejemplares de terneros de siete a nueve meses que pesaron de trescientos a trescientos cincuenta kilogramos.
El tiempo
Pocas veces lo hemos conocido tan frío como este invierno.
Los nabos y otras verduras tan necesarias para la mantención invernal y primavera de nuestros ganados han corrido el grave riesgo de perderse a causa de las fuertes heladas.
Menos mal que hoy el viento Sur (bochorno) que sopla algo fuerte ha traído el deshielo, así que el labrador podrá continuar suministrando a sus ganados buenos pienso de dichas verduras aunque es fácil que aquellas hayan quedado resentidas.
Pelota
¿Qué se hicieron aquellos partidos a mano que los días de mercado se jugaban en el popular triqueté "Anchitona"?
No nos queda ya nada más que el recuerdo.
La "paleta", ese instrumento que empujado por un hombre en lo mejor de su edad significa algo así como dejación de sus derechos de tal, sentó sus reales en aquella cancha importado a esta desde América por un "ché".
De fácil manejo puesto que fué construído para la mujer, el aficionado cuarentón se aferra a la "paleta", porque no le es ya posible satisfacer su afición al viril y vasquísimo deporte, ni a mano limpia como son la pala, cesta y guante con los cuales se demuestra la pujanza, el arte y la vista en el verdadero juego de pelota dura.
Da pena ver que jóvenes briosos se aficionen a ese juego tan "tonto" que a nadie entusiasma y que sólo sirve para que no se juegue en las verdaderas modalidades de jugadas meritorias que arrancan ovaciones a las multitudes.
Urteberri on
Agur denak batez ere zuek baztandarrak agureroak ait irekurantz ditzuzanak. Jesus aurak bedelkatu dezala gure etxean eta gure sendik. Eta datorren urtean bizi gaitzen alkartsuanean elkar maitatzu Jesus Aurak alaxen baldi ta.
Urteberri on bat denel eta irekurri LA VOZ DE NAVARRA, berri aunitz yakinez ditzuzue.
GOROSPIL

Mundiale Purés de Legumbres especial para sopas

Delegación de Hacienda de la provincia de Navarra

A COBRAR
Se advierte a los señores que a continuación se citan, que tienen libramientos puestas al cobro en dicha oficina que deben hacerlos efectivos antes de fin de mes, en la inteligencia, que de no hacerlo, serán devueltos a las Ordenaciones de Pagos de donde procedan, en cumplimiento de órdenes de la Superioridad.
Don José García Escudero.
Don Rufino González.
Jefe Sementales Tudela.
Don Félix Iso.
Don Antonio Sanz Fernández.
Ayuntamiento de Vera del Bidasoa.
Don Joaquín Astiz de Larraun.
Don Felipe Castillejo Oteiza de Valtierra.
Don Manuel Barbería de Arruiz.
Don Melitón Catalán.
Huarte y Malumbres.
Lago y Compañía de Aoiz.
Modesto Velasco.
Don Ramón Olaso.
Don Juan Galarreta Moreno.
Sociedad de Socorros Mutuos.
Don Julián Lecumberri San Martín.
Sociedad Minas de Irún y Lesaca.
Don Julián Estornés.
Don José Carmen Oñorve Danso.
Doña Joaquina Laita, viuda de Ortiz.
Compañía de los F. C. del Norte.
Don Jerónimo Martínez Huarte.
Doña Francisca Iraola y López Golcochea.

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarriate 4 y 6
Teléfono 1401

Pleza del Mercado
Precios que rigieron en el mercado de ayer:
PESCADOS
Merluza 5 y 7.
Congrio 4,25 y 5.
Chipirón 5,50 y 8.
Besugo 3,50 y 4,25.
Gallos, 3,60 y 4.
Salmónete 4,50 y 5.
Langosta 10 y 12.
Angulas 30 y 35.
Lenguados 7,50 y 9.
Panchos 3 y 3,50.
Ostras a 6,50 docena.
Atún 4 y 4,50.
Almejas 4 y 4,50.
Tolla 2,40 y 2,50.
Rápe 3,50 y 4.
Marraje 2,40 y 2,50.
Gambas 6,50 y 7.
Qulsquillas 6,50 y 7.
Sardina, 1,80 y 2.
Pescadilla 2,50 y 3.
Bacalao 2,40 y 2,50.
Barbos 2,25 y 2,50.
Chicharro 1,40.
Doncellas 5,50 y 6.
Berdel 2,10 y 2,25.
Pulpos 3,80 y 4.
FRUTAS Y HORTALIZAS
Peras 0,80 y 1,10 pesetas kilo.
Manzanas, 0,65 y 1,10.
Patata 0,25.
Naranjas 4,50 y 5 ciento.
Marradinas 5,50 ciento.
Aubias 2.
Pimientos 1 y 2,50 docena.
Alcachofas 5 y 5,50.
AVES
Gallinas 6,25 y 9.
Conejos 5,50 y 6.
Perdices a 4,50 y 5.
Capones de 35 a 55 pesetas.
Patos 4,50 y 5.
Pichones 2,50 y 3.
Pollos de campo 3,25 y 3,75.
Pollos, 5,50 y 8.
VARIOS
Cordero de la cuenca, 3,75 y 4,10.
Huevos 3,90 y 4,30.
Idem de oveja 0,80 y 0,90.
Leche de vaca 0,50 litro.
Idem de oveja 0,80.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños
Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Roncesvalles 4 primera
Teléfono 1022
Consultorio de 12 a 1 y de 4 a 6

RECORDATORIOS DE DEFUNCION
Se hacen a precios muy económicos.
Gran surtido en toda clase de modelos
IMPRENTA SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal
Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 "
Libretas ordinarias a la vista 3,50 "
OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalán con la Chapieta

Noticias y sucesos

Servicio de enfermos PARROQUIAL

En San Juan Bautista.--Don Eduardo Lázaro, Chapitela, 20, tercero.
En San Saturnino.--Don Cayo Euldaín, Campana, 4, primero.
En San Agustín.--Don José Vera, Tejería, 33, segundo.
En San Nicolás.--Don Pedro Arbizu, Sarasate, 19, segundo.
En San Lorenzo.--Don Innocente Zabalzo, Mayor, 95, segundo.
FARMACEUTICO
Señor Aguinaga, Zapatería, 25.
Señor Blasco, Mercaderes, 21.
Señor Ruiz Prados, Avenida de San Ignacio, 16.

UN INCENDIO
Comunican de Arica, que en una casa sita en aquella localidad propiedad de Francisco Orocrueta y habitada por Rafael y Lápierre y su familia, se declaró un incendio, quemándose gran parte de la techumbre. La ocupación prestada por el vecindario para la extinción del siniestro, evitó se quemara la casa.
Afortunadamente no ha habido que lamentar desgracias personales, aunque las pérdidas son de bastante consideración. El incendio se cree casual.

J. A. Sagués Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate 28 1.ª Teléfono 1442

Notas judiciales

Señalamientos
Vista ante el Tribunal de Derecho, de la causa que procede del Juzgado de Tudela, seguida contra Gregorio Díaz, por estafa. Defendió el letrado señor Ucochi. Procurador señor Berlián.
-Declaran seis testigos.
Vista ante el mismo Tribunal, de la causa procedente del mismo Juzgado, seguida contra Cecilio Fernández Moreno, por lesiones. Defendió el letrado Martínez Ubeda. Procurador señor San Julián.
Declaran 4 testigos.
CASA DE SOCORRO
En este Centro en el día de ayer se hicieron tres reconocimientos para bagaje.

Joyería y Platería
Legazpi, 10
Teléfono 13-777
SAN SEBASTIAN

Radio Navarra, A. E. J. G.
206 METROS. 1456 KILOCICLOS
PROGRAMA PARA HOY:
Emisión de dos a tres tarde:
A las dos apertura de la Estación.
Cotizaciones de Bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Selección de discos.
A las tres (hora oficial) fin de emisión.
A las tres y media emisión infantil.
-Recitarán niñas de las escuelas municipales.
Se radiará música adecuada a esta emisión.
A las cuatro y cuarto cierre de Estación.
Emisión de nueve y media a once noche:
A las nueve y media apertura de la Estación.
Cotizaciones de Bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Música selecta.
Música ligera.
A las once cierre de Estación.

REGISTRO CIVIL
NACIMIENTOS
María Jesús Alcorbe Lataza.
Jesus Petra Larrea Beróiz.
Javier Bengoa Ochoa.
María del Carmen Gaitza Toquero.
DEFUNCIONES
Policarpo Bermejo, de 88 años, de Cinturónigo, Estafeta 61, cuarto.
Nicolasa Araño, de 58 años, de Igco, Hospital Provincial.
MATRIMONIOS
Gregorio Velasco, con Jacoba Panlaga, de Pamplona.

SECCIÓN DE DEPORTES

SOLITARIOS

Desde Lazagurría

COMENTARIOS DEL PARTIDO EGUI-ARENA-AZKATASUNA DE ESTELLA

Ayer prometí a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA hacer unos comentarios de este match y como lo prometido es deuda, voy con permiso del señor Director a saldarla al momento.

El empate fué injusto y no reflejó el juego que hubo en el campo. El Azkatasuna fué superior al Egui-Arena, pero la mala suerte de sus delanteros y la gran labor del guardameta local, impidieron su triunfo.

Del equipo estella todos merecen grandes elogios, pues pusieron un gran entusiasmo y tuvieron momentos de gran brillantez.

Su goal-keeper Sanado tuvo muy poco trabajo, no interviniendo más que en contadas ocasiones y aquellas sin que el peligro fuera inminente.

Los zagueros Goiko y Fluchi tuvieron una actuación magnífica estando los dos inspiradísimos. Supieron cruzarse muy bien y con valentía y allí donde no se encontraba el uno se hallaba el otro consiguiendo anular por completo a la delantera local. ¡Pues la defensa lo mejor del Azkatasuna!

La línea media muy bien. Registramos muy complacidos la enorme labor de Aranz, pero la espectacularidad de su juego no impidió que viéramos la valentía de Erce (P.) y la machaconería de Errazquin.

El ataque hizo cosas muy buenas. Ojer puso cocidía y voluntad; Leorza impetu y picardías; Fede, centró mucho y bien; Guibert, además de conseguir el goal del empate, pasó con temple. Santesteban...

El once local causó mediana impresión, pues no ha mejorado nada desde su última actuación.

Lo mejor del equipo es su guardameta Antonio, que salvó a su team de una segura derrota. Pasó todo, lo mismo por bajo que por alto y con gran seguridad. Si sigue así, pronto lo veremos en algún club de "campañillas". ¡Animo, Antonio!

La defensa se portó muy bien, desparejando fuerte y largo. Los medios son lo peor del equipo y además juegan muy adelantados.

En la delantera hay de todo. Bueno y malo. Lo primero es el ala derecha y lo segundo el ala izquierda. El delantero centro es bastante bueno, pues tiene rapidez y chuta muy fuerte.

Y para terminar he dejado lo mejor. El árbitro señor F. de Piérola. Si señor; algo serio, pero que muy serio, y a la vez muy simpático, simpatiquísimo. Dirigió la contienda con gran acierto y tacto. Castigó a ambos equipos por igual y a los dos dejó contentos, lo cual no es poco.

Salud y feliz año nuevo!
 (Retirado de nuestro número de ayer por falta de espacio).

Hoy un poquito a árbitros. Porque en varios periódicos hemos visto un decidido empeño en tergiversar las cosas y pretender hacer de lo bueno, malo, y "viceversa".

No vamos a ocultar que repetidas veces hemos dicho que Ostale, por lo menos en los partidos dirigidos por él y que actuó Casasuna, estuvo desdichadamente fatal.

Recordaríamos el famoso partido Baracaldo-Osasuna en San Juan que al negar fuese "gol" aquel penalty lanzado por Gurrut, cerró el camino de la II División al Club Pamplonés.

A la siguiente temporada... pues como si nada hubiera sucedido. Y Ostale volvió a armar "mitines" por un exceso de amor propio mal entendido, dando lugar a actitudes del público fáciles de evitar.

Insistimos sobre el asunto hasta que pudimos llevar al convencimiento de Osasuna la necesidad de recusar a Ostale con vistas a evitar un serio disgusto en el campo de San Juan.

Pues bien, esta actitud nuestra fué erróneamente interpretada por cierto colega zaragozano que confundió nuestra recusación al árbitro con un algo regional que estaba muy lejos de nuestra mente. A este parecer del colega nos creímos prudentes replicar por no sacar las cosas de su cauce.

Peró resulta que Ostale lleva ya varios arbitrajes "tirando" a malo, en lo que va de temporada, y va siendo por esos campos donde se adjudican frecuentes "meneos".

El día pasado arbitró en Oviedo y el juicio que su actuación había merecido a la crítica asturiana, se condensa demasiado claro en las siguientes ripias publicadas en la prensa:

"Caramba, con Ostale, el de tipo de tenor. Diga: ¿no sería mejor que aquí no volviera "usté"?"

Elizari...

Jesús Elizari es un árbitro que este año se ha acomodado a los "veinte" escogidos. Su elección para esa selección fué, exclusivamente, a petición de parte.

Cuando Melcón estuvo en Pamplona para arbitrar el partido Logroño-Osasuna, nos anticipó que Elizari sería elegido.

La razón que Melcón alegaba no era más que el Colegio nacional de árbitros había recibido varias peticiones del Valencia y equipos de su Federación solicitando a

Elizari para arbitrar sus partidos de compromiso.

Elizari tenía bien cimentada fama como excelente árbitro por tierras de Levante.

Pues bien; Elizari arbitró el partido Madrid-Donostia en Chamartín y su actuación se calificó de discreta, por la prensa madrileña. Y hay que tener presente que en aquel partido empezó el traspás del once merengue.

Fóstericamente fué designado para dirigir el partido Donostia-Barcelona en Atocha... y no quieren ustedes saber cómo lo puso a Elizari "La Hoja oficial del lunes".

Nosotros, que no presentamos el partido, tuvimos que callar ante tales afirmaciones demasiado categóricas.

Peró días pasados charlamos con testigo presencial del encuentro y para nosotros veraz, con el que comentamos muchas cosas de fútbol, entre otras la actuación de Elizari en este mencionado partido.

Nada más lejos de la realidad, nos dijo. Tuvo dos equivocaciones que él fué el primero en reconocer, pero desde el momento en que Elizari salió al campo y Sheve Gomburi le estrechó la mano—de viejos amigos—hubo quien protestó el saludo al barcelonista, y desde entonces se "sacó punta" a todo.

Por lo demás he de decir que Elizari fué felicitado por los delegados de los dos equipos; del vencedor y del vencido. ¿Mejor prueba...?

El tercero es el "silbolarí" del pasado domingo en San Juan: Balaguer.

El "andaboi" este, cuando se retiraba a la caseta insultó al público. El insulto fué oído por un guardia de Asalto que amenazó con detener al árbitro una vez que se hubiera vestido.

Y el "Balaguer de marras anunció en el vestuario que si lo detenían a él, consignaría en acta la protesta diciendo que el público había saltado al campo.

Ante la poca garantía que, por experiencia, tenemos en Madrid—léase Nacional—se entablaron gestiones para "quitar hierro" a la cuestión y que... allí no pasara nada.

Conseguido esto, Balaguer no estampó protesta alguna en el acta y así Osasuna tiene dos puntos que ganó en el campo y se les jugaba a cara o cruz—con trampas—por arte de Balaguer. ¿Comentarios? Hacedlo, acedlo...



En Euskal-jai

El avance inicial que realizaron Aspíroz y Ependa fué lo que, en definitiva les valió el triunfo; más que todo por la superioridad moral que el hecho les dió sobre sus rivales que, desde luego, resta eficaz a una reacción por victoriosa que se produjera.

Comenzaron cobrando una ventaja de diez tantos y llegaron a la mitad exacta del partido con doce, momento en que Arce y Aguirre realizaron una arrancada que les valió ocho tantos seguidos; pero de nuevo quedaron rezagados y aun cuando apuraban las situaciones, cuando más lograron en tres ocasiones reducir la diferencia del marcador a dos tantos. Sin embargo no desmayaron en la brega y tras un esfuerzo desesperado igualaron a 48, en los que quedaron jugándose ya el partido a cara o cruz.

Los vencedores jugaron admirablemente; y si Ependa desarrolló un juego de gran zaguero en todos los aspectos, Aspíroz remató los tantos fulminantemente.

De los vencidos, Aguirre comenzó incierto y a ello se debió principalmente la ventaja que en principio adquirieron los rivales. Después se aseguró y fué el zaguero formidable de la temperatura.

Arce jugó generalmente bastante apurado y en los trances que tal vez decidieron el encuentro no supo entenderse con su compañero que pudo haber realizado entradas a pelota franca, para las que estaba preparado, y en cambio el zaguero o los perdió o los dejó colgados en los primeros cuadros; lo que ayer resultaba peligrosísimo porque como hemos dicho antes, Aspíroz manejaba la puntilla en forma irrestable.

El segundo partido fué bastante movido y Chidez y Cecheta dejaron a Iraola y Azconá en 70 tantos para los 45 de rigor.

Osasuna a Vigo

Es sabido que el domingo juega Osasuna en Vigo frente al Celta su último partido de la primera vuelta de la Liga.

Hoy muy de mañana saldrá el equipo en autobús camino de tierras gallegas, con vistas a llegar a Vigo lo antes posible y poder presentarse al Celta en las mejores condiciones.

Pedrín; Elico; Rey; Ruiz; Kuki; Urdiciz; Fernández, Juaristi, Vergara, Paco y Cachu.

De suplentes van Valentin y Oyaga.

Salen hoy, viernes, a las cinco de la mañana.

RETOS

"La Sirena" reta a la "Unión Navarra, (antes la "Bota"), para jugar un partido el próximo lunes Festividad de Año Nuevo a las tres de la tarde en la Vuelta del Castillo. La Estrella presentará los siguientes elementos:

Anselmo; Harroqui; Lumberras; Escalada; Jaurrieta; Lusarréta; Echaiz; Razuquin; Pedro José Landaín y Jesús.

Se ruega la contestación lo antes posible por este periódico, y sobre todo no se rajen.

GAFAS Y LENTES



LUIS ROUZAUT
 Óptico Diplomado
 Chapitela, 21 - PAMPLONA
 NO CONFUNDIRSE, núm. 21
 Tocando la Plaza del Castillo

Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la administración de "LA VOZ DE NAVARRA" Imprenta de Fray Diego de Estella CALLE MAYOR, 96 y 97

¿Cuide usted su estómago porque es la base de su salud?

Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

Del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

OFICIALES

PERITOS AGRICOLAS

Se convoca a los Peritos Agrícolas asociados y se invita a los no asociados a Junta General Extraordinaria que se celebrará el domingo día 31 a las once de la mañana en primera convocatoria, y a las once y media en segunda, en los locales de la Dirección de Agricultura de la Excmo. Diputación situados en la Plaza de San Francisco. LA JUNTA.

ELECTRA PUENTE-MARIN, S. A.

Verificado en forma de sorteo reglamentario para la amortización de Obligaciones de esta Sociedad, han resultado amortizadas las señaladas con los números siguientes: 106 a 110; 286 a 290; 316 a 320; 391 a 395; 401 a 405; 541 a 545; 581 a 585; 606 a 610; 611 a 615; 721 a 725; 761 a 765; 791 a 795; 811 a 815; 816 a 820; 876 a 880; 991 a 995; 1.026 a 1.030.

El pago de dichas Obligaciones así como el cupón de intereses vencimiento primero de Enero, se hará efectivo desde el día 3 del próximo Enero en las oficinas de la Sociedad, Amaya, 6, primero. Pamplona, 26 de Diciembre de 1933.— El Presidente, Tomás Garmendia.

SANTACARA

El Ayuntamiento de esta villa, venderá en pública subasta 675 chopos, distribuidos en 68 lotes, tasados en cinco mil pesetas. La subasta de los mismos se celebrará el día 30 del actual a las nueve de la mañana en la Casa Consistorial.

Santacara, 7 de Diciembre de 1933.— El Alcalde, Braulio Gardé.

SANTACARA

Vacante de Veterinario. Por jubilación del que la desempeñaba, la plaza de Veterinario titular de esta villa, se anuncia a concurso para su provisión en propiedad con el haber anual de 1.100 pesetas por los servicios de Inspección de Carnes y de Higiene y Sanidad pecuarias.

El agraciado quedará en libertad para contratar sus servicios particulares para los ganados del pueblo que resultan ser unos 410.

Las solicitudes debidamente documentadas y reiteradas deberán presentar los interesados en la Alcaldía en el plazo de 20 días a partir de la fecha en que aparezca este anuncio en el "Boletín Oficial".

Santacara, 12 de Diciembre de 1933.— El Alcalde, Braulio Gardé.

AYUNTAMIENTO DE LESACA

Autorizado previamente por la Excmo. Diputación de esta provincia, este Ayuntamiento saca a la venta en pública subasta los siguientes aprovechamientos forestales: Primero: 108 árboles de castaño para material en 3.920 pesetas.

Segundo: 61 árboles de castaño para material en 1.040 pesetas.

Tercero: 69 árboles de roble para material en 2.070 pesetas.

Cuarto: 23 cargas de leña para carbón en 34 pesetas.

La subasta se celebrará en la Sala Consistorial de este Ayuntamiento el día 31 del corriente mes a las once de la mañana, en cuyo acto se dará lectura a las condiciones facultativas y económico-administrativas, que se hallan de manifiesto en Secretaría de este Ayuntamiento a disposición de quien desee enterarse de su contenido.

Lesaca, 20 de Diciembre de 1933.

El Alcalde, Martín Elizalde.

¡PATRIOTA! ¡Solidario vasco!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR. Representante para Navarra: Antonio Martinena, TAFALLA.

¡Ribereños! ¡Montañeses!

Al hacer tus pedidos de generoso de esparto cocidos, no olvides de dirigirte a SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

HOY a petición general y a precios populares

La película que tanto ha interesado por su asunto sensacional

Maternidad (El derecho a la vida)

Es la película que todos deben ver por las grandes enseñanzas que encierra. No se permitirá la entrada a menores de edad. Aprobada por la Censura.

Precio UNA peseta

OBRAS VASCAS

DOCTRINALES
 P. IBERO.—Ami Vasco (edición euzkerria). 0,25 pesetas.
 ARANTZADI.—La Nación Vasca. 6.00 ptas.
 GUDARI.—Por la Libertad Vasca. 4.00 ptas.

HISTORICAS
 ESTORNES LASA.—Historia del País Vasco. Con numerets grabados intercalados en el texto. 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegante encuadernada. 25.00 ptas.
 ESTORNES LASA.—Mapa de Euzkadi. Con nombres en euzkera y eñdra. de 65 x 80. 3,75 pesetas.
 CRTUETA.—Nabarra y la unidad política vasca. Un grueso volumen. 10.00 ptas.
 P. B. DE ESTELLA.—Historia Vasca. 6.00 pesetas.
 ELEIZALDE.—Países y Razas. 150 pesetas.
 GORCABBEL.—Noticia de las cosas memorables de Guipúzcoa. Seis tomos. 30.00 pesetas.
 ARANA GOIRI.—Bizkaya por su Independencia. 150 pesetas.
 YANGUAS Y MIRANDA.—Historia compendiada del Reino de Nabarra. Pamplona 1832. 6,00 pesetas.
 YANGUAS Y MIRANDA.—Diccionario de las palabras anticuadas que contienen los documentos existentes en los archivos de Navarra. Pamplona 1854. 1,00 peseta.
 YANGUAS Y MIRANDA.—Historia de la corquiza del Reino de Navarra según crónica del Duque de Alba. Pamplona 1843. 5,00 pesetas.
 FRANCIS DE VIANA.—Crónica de los Reyes de Navarra. Pamplona 1843. 4,00 pesetas.

LITERARIAS
 ELEIZALDE.—Lámbdar (Cuentos novelescos del País Vasco). 5,00 pesetas.
 JEMEN.—Bellezas del Aralar. 2,00 pesetas.
 CAMPION.—D. García Almorabid (Crónica del Siglo XIII). Encuadernado. 3,50 pesetas.
 EBAR.—Fauques de Pachico. 3,00 pesetas.

PARA NIÑOS
 LOPEZ MENDIZABAL.—Martín Txillitu (Cartilla). 0,10 pesetas.
 LOPEZ MENDIZABAL.—Umsaren leguna (Catalán). 1,00 peseta.
 LOPEZ MENDIZABAL.—Xabierxo (Libro de lectura). 2,00 pesetas.
 ESTORNES LASA.—Sabín euskalduna (Libro de lectura). 2,00 pesetas.
 ITURRIOZ.—Txomin Kasei (catalán). 1,00 peseta.
 ITURRIOZ.—Lutlesti (geografía). 4,50 pesetas.
 ITURRIOZ.—Traducción castellana del texto anterior. 0,50 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL.—Zenbakitsiya (Aritmética). 1,00 peseta.

VARIOS
 EGUIAZU.—El casero y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. 0,50 pesetas.
 ARRESE.—El País Vasco y las Constituyentes de la segunda República. 5,00 pesetas.

EUZKERA
 LOPEZ MENDIZABAL.—BERA.—Diccionario Manual eñdra-euzkera y euzkera-eñdra. Un tomo encuadernado de 1.168 páginas. 11 pesetas.
 LOPEZ MENDIZABAL.—Manual de conversacion euzkera-eñdra (Nueva edición corregida y aumentada; el más completo aparecido hasta la fecha con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilos de cartas y compendio de gramática). 6,00 pesetas.
 ITURRIAGA.—Ipuak (poesías). 1,50 pesetas.
 MENDIGAN.—¿Quiéres V. hablar en euzkera? 1,00 peseta.
 ARRESE.—Nere bidean (poesías).
 ZABALA-URRUTIA.—El verbo euzkeriko. 4,00 pesetas.
 ITZUETA.—Gipuzko dantzak. 5,00 pesetas.
 MENDEBURU.—Jesus'en amore-nekei dagozen zenbait otoiiz.—Tres tomos encuadernados. 21,00 pesetas.
 LARDIZABAL.—Testamento zar ta berriko kondaira.—Encuadernado. 8,00 pesetas.
 MISTRAL.—Mireio—Versión euzkerria de "Oixe". 4,00 pesetas.
 GARBABERAZ.—San Isidro ta bere emazte Maria santuaren bizitza. 1,00 peseta.
 MACARIO.—Lezo'ko Gurutzte Donaren edate ta berri laburrak. 1,00 peseta.
 OLABIDE.—Giza-Soha (El cuerpo humano). 5,00 pesetas.
 OLABIDE.—Itun Berria. — Encuadernado. 10,00 pesetas.
 AGUIRE TAR T. (Barreneco). — Gazigozok. 2,50 pesetas.
 OROCO.—Bertoldaren maitzurkeri zurrak eta Bertoldin txaldankeri barrajak (Traducción de "Otxolua"). 4,50 pesetas.
 OSKAR WILCE.—Ipuak (Traducción de José M.ª de Altuna). 3,50 pesetas.
 HERMANOS GRIMM.—Ipuak (Traducción de José M.ª de Altuna). 4,50 pesetas.
 Tormes'ko Itsu-mutila (El Lazarrillo de Tormes). Versión euzkerria de "ORIXE" acompañada del texto castellano. 2,50 pesetas.
 URKIAGA (LAUTXETA).—Bide barrajak (Rumbos nuevos). — Poesías vascas acompañadas de versión castellana. 5,00 pesetas.

ITURZABETA.—Sermones dominicales y pangeéricos en euzkera.—Dos tomos encuadernados. 15,00 pesetas.

OBRAS MUSICALES
 P. OLAZARAN DE ESTELLA.—Txistu. Método de flauta vasca y gran colección de música para la misma.—3,00 pesetas.
 P. OLAZARAN DE ESTELLA.—Ingutxo. Baile típico de Leiza con prólogo coreográfico y numerosas fotografías.—3,00 pesetas.
 P. OLAZARAN DE ESTELLA.—Larrain-dantza (Baile de la era, típico de Estella) con prólogo coreográfico.—5,00 pesetas.
 P. OLAZARAN DE ESTELLA.—Mitrinxo. Colección de diez piezas para dos txistus y txistu-sundil.—10,00 pesetas.
 P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Euzkel Eresiak, piano y canto vol. 1.º, 3,75 pesetas.
 P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Euzkel Eresiak, piano y canto, vol. 2.º, 3,75 pesetas.
 P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Preludios Vascos, piano sólo, vol. 1.º, 6,50 pesetas.
 P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Preludios Vascos, piano sólo, vol. 2.º, 6,50 pesetas.
 P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Preludios Vascos, piano sólo, vol. 3.º, 6,50 pesetas.
 P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Preludios Vascos, piano sólo, vol. 4.º, 6,50 pesetas.
 BRCCA-ARILLA.—Rapodia Vasca, para piano sólo. 3,50 pesetas.
 ZABALA.—Euzko-Abendaren Ereserria, para piano y canto. 4,00 pesetas.
 ARRUE.—GORA EUZKADI TA EUZKERA, para canto sólo. 0,25 pesetas.
 P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Oyar Otsak, canciones a 4 voces. 3,50 pesetas.
 P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—Oyar Otsak, canciones a 4 voces hombre. 4,00 pesetas.
 PCFULAR.—Euzkel Abestijak, cuaderno 1.º, para canto sólo. 0,60 pesetas.
 PCFULAR.—Euzkel Abestijak, cuaderno 2.º, para canto sólo. 0,60 pesetas.
 PCFULAR.—Euzkel Abestijak, cuaderno 3.º, para canto sólo. 0,60 pesetas.
 P. JOSE ANTONIO DE DONOSTIA.—XVI Saeko—Euzko—Abesti, para piano y canto. 5,00 pesetas.
 PCFULAR.—Euzkel-Dantzak, 20 bailes vascos para piano y canto. 8,00 pesetas.

PATRIOTA: Regala a tus amistades libros que les ayuden a conocer a su Patria. Pedidos al Secretariado de N. B. B. Zapatería, 50.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

ARBELOA y AGUIRRE contra IRIGOYEN y ARRIZABLAGA

PARA EL DOMINGO

ABREGO I e IRIGOYEN contra ITURAIN y ARCE

Teatro Goyarre

TELEFONO 2228

Viernes 29 de Diciembre de 1933

Matinee a las 7 y cuarto. Noche a las 10 y media.

FUNCIONES PRIMERA

ESTRENO de la interesante producción Paramount

CASADA POR AZAR

La suprema belleza y exquisita elegancia de CAROLE LOMBARD, contrastando con la aparente rudeza y descuido de CLARK GABLE.

En film fascinador de amor y suerte.

Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2264

HOY VIERNES

Matinée a las 7.15 Noche a las 10.30

ESTRENO de la deliciosa superproducción Warner Bros

Duro de pelar

Por JAMES CAGNEY y MARY BRIAN

La comicidad y simpatía única e inigualable de este gran tino, a su punto máximo.

El sábado un gran programa Metro

EN CADA PUERTO UN AMOR (En español)

Por JOSE CRESPO, CONCHITA MONTE-NEGRO y JUAN DE LANDA Y SALVAD A LAS MUJERES

Por STAN LAUREL y OLIVER HARDY

Las más divertidas peripecias les ocurren en este film a estos incomparables amigos de todos los públicos.

Proyecciones

TELEFONO 1608

HOY

Matinée a las 7.15 Noche a las 10.30

Grandioso éxito de

Maternidad (El derecho a la vida)

Film humano de divulgación social y científica. Aprobado por la censura. No se permitirá la entrada a menores. PRECIO UNICO: UNA PESETA

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

VIDA POLITICA

Rico Avello, de Ministro y con acta Por haberlo hecho bien.-Prisioneros españoles en Marruecos.

Presidirá Villanueva la C. de Presupuestos

Madrid 28, 23'30
LAS INCOMPATIBILIDADES EN EL CONGRESO

Se reunió por la mañana en el Congreso la comisión de incompatibilidades, despachando veintinueve actas.
Mañana se volverá a reunir.
Parece que entre los componentes de la comisión predomina el criterio de declarar incompatibles el cargo de diputado y el de consejero de la Generalidad. De prosperar este criterio alcanzaría el acuerdo a Ventosa, Rog y Santaló.

LA MINORÍA POPULAR AGRARIA
En su domicilio social se reunió a mediados la minoría popular agraria, aprobando las gestiones de Gil Robles sobre la amnistía y las de Guallar y Molina respecto a los haberes del clero.

Mañana se volverá a reunir para elegir el comité ejecutivo del grupo, designa representante en el Tribunal de Garantías y constituir el secretariado técnico.

LA ESQUERRA EN LAS COMISIONES PARLAMENTARIAS

La minoría parlamentaria de la Esquerra ha introducido modificaciones en las representaciones de la misma en las diversas comisiones permanentes de la Cámara, siendo ahora así:

EMMANUEL

Acude a su estreno

Diputación permanente, Santaló; Presidencia, Calvet; Estado, Sagrera; Guerra, Ferrer; Gobernación, Ventosa Rog; Hacienda, Mangrass; Instrucción, Mascort; Obras Públicas, Marial; Trabajo, Traball; Agricultura, Aragay; Industria, Suñol; Comunicaciones, Paret; Marina, Grau; Justicia, Píera; Incompatibilidades, Mascort; presupuestos, Rubio y Píera, éste provisionalmente, en tanto decida su opción Santaló.

La minoría acordó hacer patente su agradecimiento por las muestras de adhesión dadas en la Cámara con motivo de la muerte de Maciá.

Se designó a Rubio para intervenir en nombre de la minoría en la sesión necrológica de Maciá y a Píera para formar parte de la comisión que dictaminará el Estatuto Vasco.

EL PROYECTO DE AMNISTIA Y LAS DERECHAS

Han celebrado una reunión los jefes de las minorías de Renovación Española, agrarios, Ceda y Tradicionalistas para redactar el proyecto de amnistía y dársele a conocer al jefe del Gobierno antes de entregarlo para su discusión a la Mesa de la Cámara.

Renovación y los agrarios desean que el examen del proyecto por la Cámara no se demore más allá de mañana, para que pueda terminarse dentro de la semana parlamentaria, que ya se sabe alcanzará en la presente al sábado, a cambio de no celebrar sesión el martes próximo.

LA IMPORTACION DE MAIZ

Los diputados del País Vasco, Galicia, Santander y Asturias han acordado pedir al Gobierno autorización al igual que otros años la importación de maíz exótico con tarifa reducida.

LOS DIPUTADOS SOCIALISTAS

Largo Caballero ha dicho a los periodistas que en reunión de la minoría socialista en el Congreso se trató de la prórroga de los presupuestos y de la probable inclusión en la misma de consignaciones para satisfacer los haberes del clero, y dijo por su parte que si así se hiciera ellos pedirán la consignación de cincuenta millones de pesetas para los obreros parados.

Se estudiaron las actas de Huelva detenidamente, pero no se tomó acuerdo en espera de que comience la discusión de las mismas en el salón de sesiones.

EMMANUEL

Libreto de Jenaro Xabier Vallejos. Música de Beobide y P. Olazarán. Decorado de Leocadio de Muro

MAURA Y RAHOLA

En los pasillos del Congreso se vió esta tarde conservar animadamente a Maura y Rahola.

Después Maura dijo a los reporteros que había hablado con el señor Rahola de las consecuencias que podrá tener en la política la muerte de Maciá, sin querer manifestar su criterio, ya denunciado por haberlo expuesto a raíz del fallecimiento del Avi a un redactor de la Agencia Mencheta, al que manifestó que la desgracia implicaba la liquidación de la Esquerra.

LOS CONSERVADORES Y LAS INCOMPATIBILIDADES

Según dijo Recaséns Siches los conservadores se encuentran molestos por la actitud de su representante en la comisión de incompatibilidades, al abstenerse de tomar parte en la votación relativa al acta de Calvo Sotelo, siendo seguro que la minoría votará en el salón de sesiones contra el dictamen en el que se propone sea reconocida la capacidad del ex ministro dictatorial para ser diputado.

NAVIDAD

Estampas de la Ribera de Navarra

La urzayica volvía de Iruña con dos grandes bacaladas. Se las dió de colación su señorita, que le ha tomado mucha ley. Los mocetes que acompañan a la escuela salieron a despedirla, con mamá, hasta el tranvía. Pretendían ir hasta la estación; pero la niñerita se opuso tenaz. Con la nieve tan helada que había, que sólo veía daba frío!
En el tren desarrolló las "abadejas". ¡Quién le hubiera dicho, cuando fué con la señorita a comprarlas, que iban a ser para ella! ¡Por algo le preguntaba tanto si le gustaban!

Si no fuera porque ya no podía echarlas a remojo con tiempo, apenas llegara a casa se ponía a desmigajar una para cenar. ¡Con lo que le gustaba al padre el "abadejo"!
La madre, con los dos mocetillos hermanos de la urzayica, salió a esperarla al coche que llega a media mañana al pueblo. El padre había bajado al campo a traer cardos y pellas, clásicos en la Navidad del Sur; pero volvería para comer.

EMMANUEL

El día 3 de Enero a las 7 de la tarde en Gayarre

Apenas se detuvo el coche, la pobre madre se precipitó a la portezuela; y sin dar tiempo a que descendiera la hija, ella la sacó del coche de un abrazo, en el que hija y madre ocultaban lágrimas y besos.

—Os traigo un pelotón para cada uno, para que no riáis así—les anunció con un carnicero la hermana.

—Pero éste —clamó envidioso el mayor— le ha "escachado" la moña.

—¡Que no, que tué que me empujó él!— se disculpó con viva rabiechilla el pequeño.

La madre estuvo a punto de dar un agudo pellizco al inoportuno delator. La urzayica, rebosando contento, sin acabar de creer que estaba entre los suyos, medio indulgencia:

—Pero ya no lo hará más.

Un sonoro ¡sooo...! y el rebuzno que al oírlo del descanso seguro al abrigo del reñehido pescabe lanzó la borriquilla en la calle, hicieron saltar del escaño y abandonar la lumbre a la moeta.

—¡Alabau...!— exclamó el padre cuando la tuvo frente a sí.

Quiso el pobrecillo hacerle una caricia y hubo de secarse a hurtadillas una lágrima que se le escapó al ver tan ramajísima a la hija, de pensar que con ella compartiría una vez más las alegrías de Nochebuena; de dolor, inseparable de las alegrías humanas, al recordar que unos días después volvería a partir la pobre urzayica, porque él no tenía posibles para criarla con aquellos papazos ni para ponerla tan malja.

Pero se reanimó en un instante. Lo contemplaba, yéndosele el carifio por los ojos, la moeta. Y además, aquel era día de júbilo. Por sí lo había olvidado un momento, comenzaron a llegarle las melodías de un viejo villancico ribero que la etxeokandara, cantaba en la cocina, embobada en sus tráfines, y los chillidos coreaban sacudiendo las corderas de los pucheros: "¡Alegría, alegría...! ¡Que ha parido la Virgen María sin dolor ni pena...!"

EMMANUEL

No dejes de ver Víctimas de Navidad

Por la tarde se dedicó el padre a rajarleña. La lumbre de la cocina tenía que parecer la hoguera de San Juan. Madre e hija disponían la suculenta cena. Ya estaban hirviendo los panzudos pucheros reservados para la noche de Navidad. Sobre la artesa asomaban ufanos trozos de rojo mostillo, orejones, perillos, nueces y castañas, un largo melón de invierno... En el portal se habían reunido un enjambre de mocetes, según ellos, a cantar cosas de Navidad; seguramente, por sí caía algún caramello de los de Iruña. Luego se despararon por las iglesias del lugar a contemplar los "benenes".

Al oscurecer, toda la familia rodeaba el hogar chisporroteante. Hasta la infeliz hermana que había envidiado hacia unos meses, pugnando por contener las lágrimas, que brotaban furtivas bajo el peso ingente de tantos recuerdos. Los huertanillos, sus hijitos, rezoaban con sus primos en un rincón.

ción, a la vera de una opulenta tinaja, con sendas zambombas en plena actividad.
Ella hubiera preferido permanecer en su pobre casita triste, en la intimidad confidencial de aquellas cuatro paredes blancas, que le hablaban en aquel día evocador con más elocuencia que siempre, del esposo rendido, trabajador, cristiano ejemplar, el mejor cantor de la aurora. Le parecía que todavía, acurrucada en su cocina, como en aquella lúgubre madrugada, llegaba hasta ella con el relente del amanecer otoñal la acongojada melodía que los auroros dedicaban en el compasito, anochecido aun, en torno al compañero muerto, antes de que recibiera tierra sagrada.
Mas no pudo resistir, abatida como la habían dejado el tropel de sus recuerdos, a los cordiales e insistentes requerimientos de sus deudos. Y con ellos partió, como un autómeta, y al amor de la lumbre trepidante, al calor de aquellos corazones todo terneru, con el fiero canturrear del desconcertado grupo infantil al ríto acompañamiento de las cantuameas zambombas, con los frecuentes donaires y ocurrencias de sus hermanos, aun le asomó a los labios una apagada sonrisa. Su cuñado la acechaba. Y cuando ella amenazaba hacer un puchero, él animaba a la refriega al bravo coro de pequeños cantores, entonando una vieja tonada ribera de cuestación navideña: "¡Dale que dale a la zambomba! ¡Dale que dale, hasta que se rompa!"

Cuando el labriego hubo bendecido la rebosante mesa, ofreció un "Padre nuestro" a la memoria de los seres queridos que finaron y pidió al Niño Jesús que todos los allí presentes volvieran a reunirse, en su gracia y con mucha salud, el año próximo. Terminó la urzayica que con estas oraciones cargasen los recuerdos y volviesen a coarstrar el colorido corazón de la ía; y antes de que tal pudiera acontecer, agarró la más rolliza tajada de la cazuela y se la ofreció, obsequiosa, con un mohín de mimo. Después, los mocetes, vendidos del ejemplo y de los aplausos que a todos mereció el delicado gesto de la niñerilla, se afanaron por repetir.

EMMANUEL

Constituye la consagración de Jostari

Entretanto llegó, perdido de una apartada calle, el eco de un antiguo cantar de cuestación. Los chillidos lo corearon, en alto los tenedores. El etxeokandara los volvió de su extravío con el rezo de un refrán: "Oveja que bala, bocado que pierde".

La misa de media noche, como desde tiempo inmemorial, la cantaron los devotos auroros acompañándose de los clásicos instrumentos pastoriles. Las melodías, de rancio sabor de la tierra, penetraban por las almas, envolverandolas. Habían recogido el intimo sentir del corazón ribero y se lo devolvían impregnado de intensa unión religiosa.

Al final de la misa, y antes de partir, los fieles adoraron al Niño-Dios, besándolo en su sobre cuneta de paños. Los sabrosos villancicos, obra primarios de las musas populares, atronaron las espaciosas naves del templo magnifico como un adios clamoroso.

Y nuestros mocetes, de regreso al hogar rodeando a la urzayica de Iruña, conviniendo en no dormirse hasta que pasara la Aurora, que aquel día era tan bonita, y la querían ir desde la cama.

Al filo de las cuatro de la madrugada gélida, cruzó la Aurora las desiertas calles del lugar ribero anunciando en las viejas melodías del Sur, de rancio sabor de la tierra, que tienen aromas de incienso, campestre perfume de tomillares, encanto de tradición, emoción de adoraciones, acentos de venturas patriarcales, sabor de siglos mejores, la paz que Jesús había traído a la tierra para los hombres de buena voluntad.

Lucio de ARAKIL.

Instituto Radio-Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 10, de 1 a 1, y de 3 a 4 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afeciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), del Cúpus, ganglios, etc.
Boctos, neuralgias, tiñas, piedras, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo

EN EL CONGRESO

Constitución definitiva del Parlamento

Alba, presidente. Su discurso. La prórroga de los presupuestos.

Hoy se dará cuenta del Estatuto Vasco

Madrid 28, 23'30

A las cuatro y media abre la sesión el señor Alba.

Se nota gran animación.

En el banco azul acompañan a Lerroux del Río, Estadella, Rico Avello, Rocha y Lara.

Se aprueba el acta.

Se aprueban treinta dictámenes de la comisión de incompatibilidades favorables a los interesados, que son proclamados.

Se proclaman a otros veintiséis.

Casanueva, presidente de la comisión de actas, propone que la Cámara apruebe hoy los dictámenes de aquella comisión que no ofrezcan dudas ni susciten discusión, dejando para otro día los discutibles, y así se acuerda.

Quedan aprobadas las actas de Almería. Alba anuncia que la Cámara va a constituirse definitivamente.

El secretario señor Alfaro lee los artículos del reglamento pertinentes.

Seguidamente lee el mismo secretario la lista de diputados proclamados y admitidos, que ascienden a 371, número superior al de 316 que es el requerido para el caso por los preceptos legales.

Entran en el salón los ministros de Instrucción, Obras, Industria y Comunicaciones.

Se procede a votar la mesa definitiva.

Se ausenta Alba y ocupa la presidencia Casanueva.

Se retiran del salón, absteniéndose de votar, los socialistas, conservadores, Orga y Acción Republicana.

Se procede a votar presidente. El primero que emite su voto es el conde de Romanones.

Resultado elegido Santiago Alba por 216 votos y 17 papeletas en blanco.

Se reintegra al salón Alba y ocupa la presidencia.

También vuelven socialistas y conservadores.

Se procede a elegir vicepresidentes, siendo elegidos:

Primero, Cándido Casanueva, agrario, por 203 votos.

Segundo, Gregorio Arranz, conservador, por 193.

Tercero, Pedro Rahola, de la Liga, por 123.

Cuarto, Fernando Suárez de Cangil, de Renovación, por 105.

Se vota para elegir secretarios, siendo el que sigue el resultado:

Primero, Edmundo Alfaro, radical, por 162.

Segundo, Ramón Taboada, agrario, por 145.

Tercero, Dimas Madariaga, de Acción Popular, por 130.

Cuarto, Lamonedá, socialista, por 63.

Tiene un voto el comunista Bolívar.

Se procede a la promesa de los diputados, comenzando por el Presidente Alba, al que toma la promesa Casanueva; siguen los vicepresidentes y secretarios, el jefe del Gobierno y los ministros, excepto Rico Avello, que no es diputado, y luego lo hacen los restantes miembros de la Cámara.

Albifana saludó al Presidente a lo fascista (Rumores).

El socialista Guillaume no estrecha la mano al presidente.

Bolívar no promete.

Nada puede decir de cosa que se refiera a un programa de Gobierno, pues ello es menester propio de quien se halla al frente del banco azul.

Hace una relación de los problemas de mayor interés actual que el Parlamento habrá de resolver, destacando el presupuestario, el financiero, el del paro forzoso.

Pide lo mismo a las derechas que a las izquierdas atienden preferentemente al empeño de pacificar los espíritus y los cuerpos para laborar en bien de España.

Declara que el cauce de todo debe ser la República, dentro de la cual caben soluciones para todas las ideologías. Sólo proscribire el régimen la violencia, y no reconoce en su seno ni vencedores ni vencidos.

Termina excitando a todos a no concebir

ni guardar odios ni rencores para forjar una España grande como la que dió origen al glorioso 14 de abril. (Aplausos en los radicales y otros sectores de la Cámara).

Un secretario lee los nombres de los diputados que forman la comisión de presupuestos.

El ministro de Marina lee un proyecto fijando el contingente naval para 1934.

El Ministro de Hacienda lee el proyecto de prórroga de los presupuestos.

Alba ruega a la comisión de presupuestos haga lo posible por emitir dictamen a la mayor brevedad.

El Ministro de la Gobernación lee un proyecto sobre prórroga de los presupuestos de las Diputaciones y sus agrupaciones.

Se acuerda celebrar sesión el próximo sábado y que no la haya el martes de la semana venidera.

A las ocho y media se suspende la sesión para que la comisión de presupuestos pueda examinar el proyecto de prórroga de los mismos.

Se reanuda la sesión a las nueve y media, en medio de gran desanimación.

En el banco azul está el ministro de Agricultura.

Un secretario lee numerosos dictámenes.

Gosálvez hace constar que por imposibilidad material se ha visto privado de tomar parte en las votaciones para designar los individuos de la Mesa, pero que una su voto a los otorgados a los electos.

Seguidamente se levanta la sesión.

Los periodistas fueron recibidos por el señor Alba al terminar la sesión.

Les expresó la satisfacción que le había producido su elección para presidente, y dijo sabía que más de cuarenta diputados no le habían votado contrariando sus deseos por no tener todavía aprobadas las actas.

Dijo que entre los dictámenes leídos a última hora no pudo comprender el referente a la prórroga de los presupuestos por no haber terminado la comisión correspondiente el estudio del proyecto.

Indicó era probable que en la sesión de mañana explanase el señor Badía una interrelación sobre política comercial internacional.

Luego dijo que los vascos le habían pedido que en la sesión de mañana se diera estado parlamentario a la presentación del Estatuto Vasco, habiéndoselo prometido, por lo que mañana se procederá a designar la comisión que estudiará el proyecto de aquel estatuto.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Madrid 28, 23'30

EL FUTBOL DE LIGA

EN ELCHE

Partido de Liga de tercera división: Levante, 0. Elche, 2.

EN LOGROÑO

Partido de Liga. Logroño 1; Baracaldo 1.

EN ZARAGOZA

Partido de Liga. Zaragoza 7; Cartagena 0.

LA PRESIDENCIA DE LA GENERALIDAD

Barcelona.—En el Parlamento se reunieron los miembros de la mayoría, presididos por Companys, cambiando impresiones sobre la elección de presidente de Cataluña.

Parece que Companys resaltó la gravedad del momento actual.

Se cree es criterio general el de que el nuevo presidente asuma la presidencia del consejo ejecutivo y responda ante el Parlamento.

Corominas anunció al salir que mañana se celebrará en el Parlamento la sesión en honor de Maciá.

BAJA SOCIALISTA

Sevilla.—Para actuar independientemente ha causado baja en el partido socialista el diputado del mismo, don Alonso Moreno Quesada.

MUERTA POR UN TREN

Burgos.—La anciana Josefa Romero fué arrollada por el carrer de Iruña a Madrid en el paso a nivel de la calle de San Julián.

EL EMBAJADOR EN MEJICO

La Coruña.—El señor Domingo Barnés, embajador de España en Méjico recientemente nombrado ha embarcado hoy en el "Cristóbal Colón", que ha zarpado con rumbo a dicha República. El señor Barnés ha visitado antes de embarcar los barcos que en El Ferrol se están construyendo para Méjico.

PESADA BROMA DE INOCENTES

Pontevedra.—Cerca de Figueiredo unos desconocidos atracaron a tres jóvenes que se dirigían a un baile, quitándoles los trajes y el dinero que llevaban.

Al llegar los atracados a sus casas se encontraron trajes y dinero con un librito que decía: Los santos inocentes les devuelven los objetos robados en la carretera de Vigo.

CREDITO NAVARRO

SECIODAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1884

Capital social...	15.000.000 de pesetas
Capital emitido...	10.000.000 "
Fondos de reserva...	6.488.211 "

Con SUCURSALES en Alasua, Aot, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cinturigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Muga, Oñango, Peralía, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tajalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COPRES DE ALQUILE

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Reguladas las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en el país

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista...	...
Imposiciones a plazo de 3 meses...	...
Imposiciones a plazo de 6 meses...	1,50%
Imposiciones a plazo de un año...	...

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

GERARDO ZARAGUETA

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA

Ha trasladado su domicilio a Avda. de la Paz, 20, segundo derecha.

"Luz" habla del sectarismo de las derechas españolas como éstas hablan del de las izquierdas.

Se prepara una entrevista de John Simon con Mussolini

Conversaciones en París.-Se pide la supresión del partido comunista en Holanda.-Roosevelt parece querer resolver la cuestión de la independencia de Filipinas.

El nacionalismo mejicano.

FRANCIA

MEMORANDUM FRANCES A ALEMANIA

París. — El Consejo de Ministros celebrado hoy, se ha dedicado en parte al examen de la cuestión referente a las conversaciones franco-alemanas.

CONVERSACIONES EN PARÍS

París. — Esta mañana se reunieron en el Quai d'Orsay los señores Hymans, Chautemps, Paul Bencour, embajador de Bélgica...

INGLATERRA

INTENSA NIEBLA EN LONDRES

Londres. — Una espesa niebla cubrió ayer, desde primera hora de la tarde, la mayor parte de la capital.

JAPON

PERSISTEN RUMORES ACERCA DE UN TRATADO SECRETO ENTRE RUSIA Y LOS ESTADOS UNIDOS

Tokio. — A pesar de la declaración de las autoridades gubernamentales de Tokio y...

MEXICO

MIL MILLONES DE DEFICIT EN LOS ESTADOS UNIDOS

Washington. — El déficit del Gobierno de los Estados Unidos excederá este año de mil millones de dólares.

EL GOBIERNO MEXICANO ANULA LAS PENSIONES CONCEDIDAS A LOS DESCENDIENTES DE MOCTEZUMA

Ciudad de México. — El Gobierno mejicano ha decidido anular las pensiones que hace más de trescientos años fueron concedidas por el Gobierno español a los descendientes del último rey azteca, Moctezuma.

RUSSIA

EL SERVICIO DE TRABAJO

Berlin. — Ha despertado atención en los círculos oficiales alemanes el artículo publicado por Herriot en la "Agence Economique" en el que dice: "No tenemos prejuicio alguna contra Alemania, incluso contra la Alemania de Hitler, y permaneceremos fieles a la opinión de que todo pueblo debe ser señor de su propia política interior."

UN ARTICULO DE HERriot

Berlin. — Ha despertado atención en los círculos oficiales alemanes el artículo publicado por Herriot en la "Agence Economique" en el que dice: "No tenemos prejuicio alguna contra Alemania, incluso contra la Alemania de Hitler, y permaneceremos fieles a la opinión de que todo pueblo debe ser señor de su propia política interior."

UN MONUMENTO DE SAL EN ALEMANIA

Nauen. — La dirección de las salinas de Stassfurt han mandado construir en honor de los obreros de las mismas, que murieron durante la Guerra mundial, un vestíbulo de honor, cuya original decoración estará formada por lápidas de sal, susceptibles de ser fantásticamente iluminadas gracias a su transparencia, sobre las cuales aparecerán grabados los nombres de los héroes caídos.

FRANCIA

FRANCO A MEJICO

Méjico. — Franco que se halla en Méjico ha manifestado refiriéndose a la pérdida del "Cuatro Vientos" que cree se debió a causa del mal tiempo.

LUCHA ENTRE NAZIS Y LA POLICIA

Viena. — En Carintia han choacado nazis y las tropas resultando de la colisión bastantes heridos.

LOS PENADOS CONTRA LAS TROPAS

Tegucigalpa. — En la penitenciaría de Santa Rosa, los penados se han revoltado contra las tropas resultando de matas partes varios muertos y heridos.

MAQUINAS DE ESCRIBIR

Se arregla y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

SEGUNDO ARPIDE

ODONTOLOGO. Mercaderes, 1, segundo, PAMPLONA

ORBEA!

La bicicleta de calidad. Representante para Navarra: ANTONIO MARTINENA (Navarra) TAFALLA

LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS. Propietarios de la marca Jiménez & Lamothe. Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA - Estafeta, 18, Sereori

LUZ

"Con motivo de la muerte del señor Maciá y de sí en sus últimos momentos ha recibido o no los auxilios de la religión católica, se ha puesto una vez más de relieve el sectarismo que hace de una gran parte de los españoles una anticuada excopeción en el mundo.

ABC

"Se refiere a la actitud de los socialistas en la sesión de ayer en la Cámara. Les dice que no busquen posturas teatrales y que tengan alguna reflexión para librarse del peligro de caer en esos extremos.

El Liberal

"Se refiere a la situación parlamentaria y dice que no hay maniobras contra la unidad del partido radical. Lo único que hay es la natural inquietud ante esta situación parlamentaria que hay que considerar difícil, pues el Gobierno ha de contar con los votos de unos diputados mal avenidos con el régimen.

EL SOCIALISTA

"Refiriéndose a las gestiones que se están celebrando para la proyectada unión de izquierdas, dice que los socialistas no están dispuestos a perder su independencia. Ya es tarde para que vayan a escuchar ninguna insinuación.

HERALDO DE MADRID

"Comenta un artículo de "El Socialista" sobre la solidaridad de los hombres de izquierda.

LA LIBERTAD

"Dice que es un acierto que el Gobierno fije como uno de los principales aspectos de la política española un programa claro y eficaz en la cuestión económica y financiera. Es un programa sobrio y articulado; nada de promesas fáciles que son las que atan para siempre a los Gobiernos, sino realidades.

EL DEBATE

"Se ocupa de la reorganización de los ministerios y se refiere a las vicisitudes que han pasado últimamente los ministerios de Agricultura, Comunicaciones y también la organización de los servicios de estadística.

EL PRESIDENTE ROOSEVELT SUGIERE LA PRESENTACION DE CONTRAPUESTAS PARA RESOLVER EL PROBLEMA SOBRE LA INDEPENDENCIA DE FILIPINAS

Washington. — El Presidente Roosevelt invitó a un almuerzo en la Casa Blanca al senador filipino Quezon y a los demás enviados especiales del archipiélago.

EL PRESIDENTE ROOSEVELT SUGIERE LA PRESENTACION DE CONTRAPUESTAS PARA RESOLVER EL PROBLEMA SOBRE LA INDEPENDENCIA DE FILIPINAS

Washington. — El Presidente Roosevelt invitó a un almuerzo en la Casa Blanca al senador filipino Quezon y a los demás enviados especiales del archipiélago.

delechad los abrigos excelsivos... el mal tiempo, los cambios bruscos de temperatura, la humedad, las atmósferas viciadas, son las causas de molestos y peligrosos resfriados que en la mayoría de los casos degeneran en gripe, catarros, tos persistente, etc., etc.

No le olvide usted, GABA es el verdadero y mejor abrigo de su garganta para defenderse del mal tiempo y cambios bruscos de temperatura.

GABA. Estas conversaciones —añadió— han sido muy satisfactorias y reflejan la amistad profunda y la comunidad de intereses, que unen a Bélgica y Francia.

ITALIA. PROXIMA CONFERENCIA DE JOHN SIMON Y EL "DUCE". Roma. — El embajador británico en Roma sir Eric Drummond va a dirigirse a Capri, con objeto de informar al secretario de Negocios Extranjeros de su país, sir John Simon, acerca del punto de vista de Mussolini sobre las cuestiones de desarme y reforma de la Sociedad de Naciones.

HOLANDA. SE PIDEN MEDIDAS CONTRA EL MARXISMO EN HOLANDA. La Haya. — La Asociación de Reconstrucción Nacional de los Países Bajos ha dirigido un telegrama al presidente del Gobierno, Colijn, con ocasión de un atentado cometido por los socialistas en la Central telefónica de Amsterdam, pidiendo la inmediata supresión del partido comunista en Holanda y la eliminación de los elementos hostiles al Estado de toda Corporación administrativa, así como una severa vigilancia de todas las organizaciones marxistas y eventualmente la declaración local del estado de sitio.

ESTADOS UNIDOS. EL PRESIDENTE ROOSEVELT SUGIERE LA PRESENTACION DE CONTRAPUESTAS PARA RESOLVER EL PROBLEMA SOBRE LA INDEPENDENCIA DE FILIPINAS. Washington. — El Presidente Roosevelt invitó a un almuerzo en la Casa Blanca al senador filipino Quezon y a los demás enviados especiales del archipiélago.

ESTADOS UNIDOS. EL PRESIDENTE ROOSEVELT SUGIERE LA PRESENTACION DE CONTRAPUESTAS PARA RESOLVER EL PROBLEMA SOBRE LA INDEPENDENCIA DE FILIPINAS. Washington. — El Presidente Roosevelt invitó a un almuerzo en la Casa Blanca al senador filipino Quezon y a los demás enviados especiales del archipiélago.

MAQUINAS DE ESCRIBIR. Se arregla y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

SEGUNDO ARPIDE. ODONTOLOGO. Mercaderes, 1, segundo, PAMPLONA

ORBEA!. La bicicleta de calidad. Representante para Navarra: ANTONIO MARTINENA (Navarra) TAFALLA

LARIOS, S. A. - Málaga. COÑAC - VINOS GENEROSOS. Propietarios de la marca Jiménez & Lamothe. Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA - Estafeta, 18, Sereori

Una buena digestión... se consigue siempre tomando después de las comidas una cucharada de Elixir Estomacal SAIZ DE CARLOS. Este famoso medicamento, en cuya composición no figura ningún calmante ni ningún producto que pueda ser perjudicial, regulariza la secreción del jugo gástrico, tonifica la mucosa y aumenta su poder digestivo.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS. Los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estomago, sensación de peso, acidez, aguas de boca, tendencia al vomito, etc., etc. El paciente come más, digiere mejor y se nutre, llegando a recuperar con su uso la salud y alegría perdidas.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS. Los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estomago, sensación de peso, acidez, aguas de boca, tendencia al vomito, etc., etc. El paciente come más, digiere mejor y se nutre, llegando a recuperar con su uso la salud y alegría perdidas.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS. Los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estomago, sensación de peso, acidez, aguas de boca, tendencia al vomito, etc., etc. El paciente come más, digiere mejor y se nutre, llegando a recuperar con su uso la salud y alegría perdidas.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS. Los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estomago, sensación de peso, acidez, aguas de boca, tendencia al vomito, etc., etc. El paciente come más, digiere mejor y se nutre, llegando a recuperar con su uso la salud y alegría perdidas.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS. Los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estomago, sensación de peso, acidez, aguas de boca, tendencia al vomito, etc., etc. El paciente come más, digiere mejor y se nutre, llegando a recuperar con su uso la salud y alegría perdidas.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS. Los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estomago, sensación de peso, acidez, aguas de boca, tendencia al vomito, etc., etc. El paciente come más, digiere mejor y se nutre, llegando a recuperar con su uso la salud y alegría perdidas.

La solución de un grave problema

La angustiosa situación en que se hallan treinta millones de hombres que no hallan dónde emplear sus actividades en el mundo, y la cifra impresionante de cien millones de personas que suponen las familias de aquella suma de parados, no son cosas baladíes para que se soslayen las soluciones pertinentes a tan grave problema como lo es el del paro forzoso. Hay que añadir el hecho real y tangible en cada día de la exacerbación del mal por cuanto la progresión de parados forzosamente aumenta todos los días en las estadísticas mundiales.

Varias son las soluciones excoigidas para solucionar este grave problema. En la Oficina Internacional del Trabajo se han expuesto con profusión de literatura verdaderamente imponente, muchos y variados puntos de vista para acabar con esta plaga de la nueva civilización materialista que nos hacen disfrutar los nuevos economistas que todo lo fian a los factores ponderables.

Como resumen de las tendencias dispares que flotan sobre este asunto con pretensiones de haber hallado la solución del paro forzoso, están la solución patronal, por un lado, y la solución obrera, por otro.

SOLUCIÓN PATRONAL:

- Restablecimiento de la confianza en el orden económico.—Supone la desaparición de la causa ordinaria de la crisis de la producción por la inseguridad de los negocios y el peligro por la desaparición del capital.
- Garantía para la realización de la economía libre.—Equivale a la desaparición de la economía dirigida, sin trabas burocráticas que la median y anulen, sin legislación llamada social que la oprime y ahoga, sin ingerencias que hagan perder la confianza y la seguridad en la marcha y en el desenvolvimiento de la empresa.
- Desaparición del nacionalismo económico.—Supone la supresión de la guerra aduanera, la libre circulación de la riqueza, el desenvolvimiento libre de las actividades productivas y consecutivas en el orden económico internacional.
- Nivelación de los presupuestos estatales.—Equivale a la nivelación nacional de gastos e ingresos en cada país esto es, la acomodación de la potencia productiva a la adquisitiva de cada pueblo. Nada de presupuestos extraordinarios no reproductivos, escaseamiento de éstos en función del poder crediticio nacional. Administración hasta extinción total de la Deuda Pública.

SOLUCIÓN OBRERA:

- Reducción de la jornada obrera.—La amonioración a cuarenta y ocho horas semanales adoptada por 53 Estados pero aplicada solamente en diez, es hoy, a su juicio, insuficiente. Ha de irse a la jornada de trabajo de cuarenta horas semanales. Trabajando menos tiempo se ocuparán más obreros.
- Desaparición del maquinismo.—Una pala de vapor hace el trabajo de 400 hombres. En la industria del vidrio una máquina sustituye a 600 obreros. Con la maquinaria de hoy un trabajador hace 32.000 hojas de afilar que en 1913 requerían el trabajo de 500 obreros. En la fabricación del calzado, 100 máquinas hacen la labor de 25.000 trabajadores.

c) Acabar con la racionalización.—La producción en serie ha influido en la desaparición del industrialismo modesto. Con las grandes empresas modernas estandarizadas se hace imposible la producción individual.

Ni la solución patronal ni la solución obrera resuelven la cuestión. Como se ve a simple ojeo, al aplicar ambas según su respectivo punto de vista, la solución pretendida del problema, no hace sino atender a las causas secundarias que ocasionan el mal, no atienden a las causas supremas y eficientes del problema, sólo consideran las causas derivadas y sobre ellas se ponen a razonar.

En realidad, lo que ellas toman por causas no son sino efectos necesarios de premisas firmes que dejan intangibles en sus consideraciones y razonamientos.

Por eso el problema sigue en pie, y cada día más grave y acentuado. Es como si se pretendiera clarificar el agua de un caudaloso río q. ya la trae turbia desde su misma fuente originaria, lanzando decorantes al pasado de las aguas cerca de su desembocadura al mar.

Cuando se estudian una por una y concienzudamente las alegaciones de las dos soluciones apuntadas, se ve con pena a qué cortos vuelos se ve condenada la razón humana cuando no quiere despegarse de la materia que los sentidos la presentan a sus adquisiciones.

Tampoco es solución ni por tal es considerada por patronos y obreros, aquella asistencia legal que para amiorar los efectos del paro forzoso se traduce en los subsidios que aporta de sus caudales el Estado. Este paliativo tomado como sistema, lejos de solucionar, agrava la cuestión, por las cargas contributivas que exige de nuevo su sostenimiento, con merma de la producción y, por consiguiente con progreso y agravación del paro.

La verdadera solución.—Es de índole bien distinta de las que toman por base una consideración legal que para amiorar los efectos del paro forzoso se traduce en los subsidios que aporta de sus caudales el Estado. Este paliativo tomado como sistema, lejos de solucionar, agrava la cuestión, por las cargas contributivas que exige de nuevo su sostenimiento, con merma de la producción y, por consiguiente con progreso y agravación del paro.

La verdadera solución.—Es de índole bien distinta de las que toman por base una consideración legal que para amiorar los efectos del paro forzoso se traduce en los subsidios que aporta de sus caudales el Estado. Este paliativo tomado como sistema, lejos de solucionar, agrava la cuestión, por las cargas contributivas que exige de nuevo su sostenimiento, con merma de la producción y, por consiguiente con progreso y agravación del paro.

Sólo la Sociología cristiana que se funda en el Evangelio lleva en su seno el germen de la armonía social por el reinado de la fraternidad y del amor.

Mientras los patronos y los obreros no acepten estas conclusiones seguirá en pie el problema angustioso del paro obrero, como seguirán vivas todas las inquietudes que actualmente agitan nuestro vivir social.

Y eso, si la misericordia de Dios no consiente en que los hombres, en medio del odio que se predica y fomenta por los voceros del desorden, se despedacen mutuamente como fieras.

La primera estaba a cargo de las bellas señoritas Beatriz Alzpin, Concepción Jáuregui, Patrocino Cia, Julia Balda, Sebastiana Armendáriz y Micaela Jáuregui.

De éstas sobresalieron por sus difíciles papeles, las señoritas Beatriz y Patrocino, sin restar méritos a las restantes que supieron trabajar como artistas de primera fila.

La segunda parte fué a cargo de las no menos bellas y simpáticas que las anteriores; éstas fueron María Cruz Apesteguía, Petra Armendáriz, María Irujo, María Luisa Zabalegui, Agustina Irujo y Micaela Jáuregui y Angela Echarren.

En esta parte también hubo quien supo destacarse de su difícil papel; éstas fueron María Irujo y María Luisa Zabalegui.

No quiero terminar esta reseña sin felicitar a este precioso ramillete de incomparables jóvenes, por el éxito obtenido. Así, que sea enhorabuena.

Así terminó el día de Navidad.

Al día siguiente, mucho impidió el tiempo, pero no obstante, hubo dónde pasar el rato día, unos estando en el baile y otros en el cine.

En resumidas cuentas diremos que han sido celebradas las Pascuas, divirtiéndose la juventud a todo pasto y sin que ocurriera el menor incidente.

NACIMIENTOS

Con toda felicidad ha dado a luz un robusto niño la simpática y bella señora doña Asunción Elizalde, esposa de nuestro querido compañero Joaquín López.

Tanto la madre como el recién nacido se hallan en perfecto estado de salud.

Enhorabuena.

Por mediación de estas columnas deseo a todos mis queridos lectores un próspero y feliz Año Nuevo.

Echauri 28 de Diciembre de 1933.

DE ACTUALIDAD

El invierno y el frío

Todos los que se lamentaban de los rigores del verano, de este último verano, que ha sido un poco cauroso, nada más que un poco, sienten mayores molestias por el frío de estos días. "¿Hasta cuándo va a durar esto?", se preguntan. Y a esta pregunta se puede contestar que el invierno empezó el día 22 de este mes, a las seis horas, 57 minutos y 35 segundos. De modo es que ahora empieza la campaña invernal.

Casi podemos asegurar que desde hace muchísimos años el clima de Europa no ha sido tan benigno como actualmente. La Tierra, caminando alrededor del Sol, pasa por una parte de su órbita con más rapidez que por otra. Sucede ello precisamente en estos días. El 2 de enero, a las nueve horas y veinticuatro minutos, la Tierra llegará a su mínima distancia al Sol. Nos encontramos cinco millones de kilómetros más cerca de él que el día 5 de julio, a las siete de la tarde. Sin embargo... hace más frío ahora que hará entonces. ¿A qué obedece ésta, al parecer anómala? Obedece a que el Sol rayos nos hieren más oblicuamente que en verano. De modo que la mayor oblicuidad de los rayos del Sol debilita mucho más su intensidad calorífica y luminosa, a pesar del aumento de luz y calor producido por la aproximación del astro. A esta circunstancia hemos de añadir además el menor número de horas que el Sol alumbrará los días invernales.

La órbita de la Tierra, en virtud de las perturbaciones que producen los planetas, va perdiendo excentricidad y se va aproximando a la circunferencia. Así es que las temperaturas extremas se van modificando en el sentido de hallar una media entre extremos menos distantes; es decir, entre inviernos menos fríos y veranos menos rigurosos. Dentro de 24.000 años, la órbita de la Tierra tendrá su mínima excentricidad; como hace cien mil años tuvo la máxima; es decir, en la época que concuerda con la de los glaciares que desde el Polo se extendían hasta cubrir la mayor parte de Europa.

Un simple bostezo del Sol nos conmueve hondamente. Uno de sus débiles estornudos nos hace ir de mal humor, y las nubes también andan de un lado a otro buscando cobijo en el alto de la atmósfera, dejando caer en sus andanzas su lastre de nieve y agua.

El frío disminuye la vitalidad y deja al ser vivo con menos resistencia para combatir las enfermedades infecciosas. Obliga a una sobrealimentación, y si el hombre no puede proporcionársela, está predispuesto a los efectos graves del frío, que se manifiestan por dolor de cabeza, embotamiento de los miembros, opresión, pereza muscular y dificultad de hablar. Poco a poco se agotan las fuerzas y sobreviene el desvanecimiento. A continuación el sueño se apodera del enfermo y llega a la muerte, si es que antes no puede reaccionar.

Por esta propiedad de producir el frío pereza muscular, los peces pueden ser transportados entre el agua helada a 15 grados bajo cero para reaccionar por el calor en el punto de destino.

El frío es el estado de temperatura de la

decoloración, digámoslo así. Los animales que viven en las regiones polares viven en temperaturas 50 grados más bajas que la del interior de su cuerpo. Su pelaje se hace blanco para recobrar su color propio en la estación estival. Los colores son elaborados por el calor y la luz del Sol. Se ha visto un gato negro, después de permanecer olvidado 32 días en la bodega de un navío, a temperatura de seis grados bajo cero, salir con todo el pelo blanco.

El frío de este invierno se ha acentuado prematuramente en nuestro hemisferio boreal. La ola siberiana que hizo su aparición en Europa hace quince días ha redondeado toda la zona templada Norte y ha arrollado entre sus aguas envolturas a muchos seres que han perecido helados. La costa báltica de Alemania se ha cubierto de hielo. En Francia se ha helado el Marne.

No podemos pronosticar el grado de temperatura del próximo enero. Quizá sea un mes hermoso de sol. La civilización nos ha hecho más sensibles al frío y al calor; aquí la causa de nuestras molestias que en verano. De modo que la mayor oblicuidad de los rayos del Sol debilita mucho más su intensidad calorífica y luminosa, a pesar del aumento de luz y calor producido por la aproximación del astro. A esta circunstancia hemos de añadir además el menor número de horas que el Sol alumbrará los días invernales.

La órbita de la Tierra, en virtud de las perturbaciones que producen los planetas, va perdiendo excentricidad y se va aproximando a la circunferencia. Así es que las temperaturas extremas se van modificando en el sentido de hallar una media entre extremos menos distantes; es decir, entre inviernos menos fríos y veranos menos rigurosos. Dentro de 24.000 años, la órbita de la Tierra tendrá su mínima excentricidad; como hace cien mil años tuvo la máxima; es decir, en la época que concuerda con la de los glaciares que desde el Polo se extendían hasta cubrir la mayor parte de Europa.

Si que es verdad que el conocer el frigidísimo de aquellos tiempos no quita ni una décima de grado a los que ahora sufrimos. Pero también lo es que el cansancio de nuestros nervios, la vida de inquietudes que no podemos soportar sin detrimento de nuestra economía, la débil actividad muscular a la que la vida ciudadana nos condena, nos ha hecho más exigentes hacia una causa que radica en haber distanciado, nuestro propio centro, de nosotros mismos.

FIGMALTON

Se recuerda a todas las asociadas, que hoy viernes, día 29, y en su domicilio social, Estafeta 61, segundo, se celebrará la junta general ordinaria, a las seis y media de la tarde en primera convocatoria y a las siete en segunda.

Encarecemos la puntual asistencia.

Asociación de Antiguas Alumnas de la Normal

Verdadera maravilla en Radio 5 lámparas, un solo manija, véalo y se convencerá.

Frecios 300,00 pesetas de venta en casa de PASCUAL CASTIELLA.-ZAPATERIA 28 Pamplona

OSPELAK es lo único que los cura... Sean incipientes o ulcerados. Probado y os convenceréis.—Venta en Farmacias

TUBO 1,50 PESETAS

AMASADORAS Y BATIDORAS

TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO

PIDASE OFERTA ILUSTRADA

MATTHS GRUBER APARTADO 185 BILBAO

Representante: FELIX LUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.—Pamplona

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite. Véalo en el catálogo gratis. MARRODAN Y REZOLA Apartado 2. LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Lea usted "Amayu"

Hasta palabras la Administración de derechos bis, ter

SE REC esta Ad SE REC derecho bis, ter

Com SE CO rigre con pre sobre v COMPI papeles LA Acaba VEN SAN TRIGO muestr 6, Pa

Las enfermedades del ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO (ÚLCERA DE ESTÓMAGO, DISPEPSIAS, HIPERCLORHIDRIA, MALAS DIGESTIONES, ETC.), curan infaliblemente con el empleo de la

NEUTRALINA

ESPECÍFICO DE LAS ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO

CUBA ESTAS AFECTACIONES AUN SIENDO CRÓNICAS Y REBELDES SIN NARCÓTICOS NI ESTUPEFACIENTES

Precio: 6,00 pta.

laboratorios fede, s.a.

Las enfermedades del ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO (ÚLCERA DE ESTÓMAGO, DISPEPSIAS, HIPERCLORHIDRIA, MALAS DIGESTIONES, ETC.), curan infaliblemente con el empleo de la

NEUTRALINA

ESPECÍFICO DE LAS ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO

CUBA ESTAS AFECTACIONES AUN SIENDO CRÓNICAS Y REBELDES SIN NARCÓTICOS NI ESTUPEFACIENTES

Precio: 6,00 pta.

laboratorios fede, s.a.

La gran Velada Misional de anteayer

Verdaderamente, con toda sinceridad lo confesamos, no esperábamos un éxito tan rotundo como el obtenido en la magnífica gran velada Misional organizada por el Ropero de la Pia Unión Misional de los Corazonistas, ya que tanto el aspecto artístico como el económico, se vieron hasta con saciedad colmados, por muy exigente que cualquiera de quienes asistimos nos hubiéramos mostrado.

X, efectivamente, todos los valiosísimos componentes que con absoluto desinterés tomaron parte, realizando ésta, realmente imborrable, fiesta, los unos con su exquisito arte, y los otros con su belleza, desenvoltura, naturalidad, y demás cualidades que debían adornar toda consumada actriz, satisficieron plenamente, no ya la curiosidad, sino el grandísimo interés de quienes, desbordando el magnífico Teatro Gayarre, acudimos dispuestos a aplaudir las excelencias que saturaran las insuperables interpretaciones que allí iban a tener lugar.

Fúosé primeramente en escena, la anunciado finidísima representación del drama histórico JUANA DE ARCO, interviniendo acertadamente, durante un intermedio llevado a efecto entre los segundo y tercer acto, y Huarte, quien, no obstante lo avanzado de la edad, interpretó, marcando desdeños del afamadísimo tenor pamplonés don Manuel lo que fué su arte colosales, una parte de la Opera "La Africana" de G. Meyerbeer y "Trova gitana" de su hijo don Julián.

Acompañado al piano nuestro queridísimo paisano, e insigne maestro, en el arte musical, don Santos Laspur, de quien el mejor elogio que podemos constatar, es el decir que su actuación correspondió, holgadamente, a la altura de su fama.

De entre las actuaciones de las bellísimas señoritas que, tan graciosas como inteligentemente desarrollaron la ya mencionada obra escénica, apenas caben distinguiendo, puesto que todas ellas cumplieron su cometido sin diferenciación apreciable, respecto de cualquier conjunto profesional.

Si hay que destacar a alguien, rindamos en primer término tributo, a la magna tarea sustentada y felicisimamente cumplida, por lo animosa y muy culta directora señorita Guadalupe Ortega, puesto que con su talento y no pequeño saber, acertó a cubrir excelentemente hasta los más mínimos detalles, referentes a organización y distribución de papeles, acompañándonos, asimismo el éxito en cuantas intervenciones tuvo, relativas al indumento, objetos, etc., perfectamente ajustados a la época.

Las actrices, ya lo hemos dicho: todas ellas nos colgaron a aplaudirlas rabiosamente. La señorita Rita Aguinaga, encarnando certamente el papel femenino, si bien en un aspecto varonil, de la protagonista, supo matizar su persona del tono adecuadamente requerido. Fermína Pemares, en su interpretación de Yolanda de Aragón, demostró las condiciones esbradas de que se encuentra adornada para poder llegar a ser una gran artista, puesto que la gravedad con que revisió todas y cada una de las intervenciones, eran precisamente las demandadas por el papel que debía realizar. El de María de Anjou, fué cumplido muy satisfactoriamente

por la señorita María Luisa Echegaray, destacando todavía de su aplaudidísima actuación el sollozo del segundo acto, en el cual el público pudo empaparse perfectamente del origen histórico interno motivador de la misión de Juana, enviada por Dios. María Jesús Arellano tuvo momentos excepcionalmente felices cumpliendo en todo instante maravillosamente con la asignación de Lady Tarteley, que le había sido conferida. Luisa de Metz, fué sobradamente plasmada por la señorita Emilia Santamaría, quien con su arrogante figura, supo exaltar más aún, si era posible, el meritísimo conjunto formado por tan beneméritos actrices. A Pilar Arellano había sido encargada la realización del papel de Simona (Camarera), y satisfechos pueden quedar tanto ella como la persona que pensara en otorgárselo, ya que los breves momentos genuinamente cómicos que a lo largo de la obra se encuentran, corren precisamente a cargo de esta graciosísima Simona, los que fueron desenvueltos con toda justicia, causando carcajadas francamente hilarantes en cada espectador. Isabel Romea fué representada por quien personalmente se llama Juanita Díaz, de cuya actuación cabe resaltar su participación en los momentos finales de la obra. Margarita Elizola nos satisfizo por entero al saberlo desarrolló con absoluta exactitud.

También tomaron parte en esta Juana de Arco, las señoritas Jesús Berracano, interpretando a Hermína de Baudricourt, Amparo Gurgui a Magdalena Royer, Soledad Gurgui a Catalina de Arco, Josefina Alzeta a Santa Margarita y Segrario Urzatum a Santa Catalina.

Hay que hacer descoliar, asimismo, los magníficos y delumbantes vestidos que lucieron, María de Anjou, Yolanda de Aragón, Luisa de Metz, y Lady Tarteley y Hermína de Baudricourt, los perfectamente adecuados de Juana de Arco, así como los típicamente exactos de las demás actrices.

A todos en general, tanto organizadores como actrices, nuestra más calurosa y cordial enhorabuena al mismo tiempo que el más profundo agradecimiento, ya que contribuyeron a que la velada transcurriera para nosotros en el más alto grado de complacencia.

Finalmente no debemos dejar de rendir, no ya nuestro admiración, puesto que el resultado estaba despartado, sino nuestra simpatía al culísimo y católico público pamplonés, ya que con gran desprendimiento ha sabido comportarse, contribuyendo moral y fraternalmente al caritativo éxito conseguido con la realización de esta reunión, al mismo tiempo que a la brillantez con que se desarrolló, pues el lleno fué absoluto, quedando grandísimo número de personas sin poder conseguir acceso al local, por encontrarse, hacia la media tarde, por entero agotadas las localidades.

Mil plácemes al Ropero Misional de los Corazonistas y a su activo y entusiasta Director y organizador de la Velada P. Francisco Ideate que con tanto acierto ha sabido conmemorar las Bodas de Oro del establecimiento de las misiones de P. P. Corazonistas en la Guinea Española.

Los elementos del Bloque han abierto su centro y se dice que la primera discusión surgió al intentar poner nombre al referido centro.

Se dicen también otras muchas cosas, pero nos parece prematuro el comentarlas, ya lo que sea sonará.

Viajes

Salgó para Erandio, Bekua, al objeto de pasar las vacaciones de invierno con su familia, nuestro adiskideak Celso U. Iizarbe.

—Con el mismo fin ha llegado de Barcelona nuestro buen amigo y consecuente patriota, Clemente Galdeano.

—De Burgos, donde se halla sirviendo en el ejército español, ha llegado el afiliado al P. N. V., Andrés García.

Convocatoria

Para el día 6 de enero, se convoca a los socios del Batzoki, al objeto de celebrar junta general ordinaria y proceder a examinar el estado de cuentas y nombramiento de junta directiva para el próximo año.

Ayegitarra bat

Ayegui 27, XII, 1933.

Los amigos del "Diario"

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Pílese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martín, Estando no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS ESTERILIZADOS S. A., Barcelona Teléfono 75.578

I. Labayen

Estómago, Intestinos o Hígado

RAYOS X

García Castañón 3, 1.º derecha

HUMO y PLACER!

Usted no fuma como un chiquillo sólo con el fin de producir humo, sino para apreciar el sabor y aroma del tabaco.

Este sabor y aroma no dependen sólo del tabaco, pues deben atribuirse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo.

Requiere el tabaco de picadura un cigarrillo bien apretado, preciso usar un papel muy resistente, pero débil y de adecuada combustión.

En la fabricación deben emplearse materias primas escogidas, evitando productos químicos perjudiciales.

El papel "SMOKING" empuja a estas características, ha logrado procurar el máximo de satisfacción a los fumadores competentes.

Smoking

SU SABOR, SU AROMA Y SU ADECUADA COMBUSTIÓN

DE ECHAURI

LAS PASCUAS

Con gran regocijo han sido celebradas las Pascuas de Navidad en este incomparable y querido txoko.

El domingo, día de Nochebuena, transcurrió en medio de una alegría desbordante, dando la nota más alegre las cuadrillas que salieron como de costumbre.

El día de Navidad, desde por la mañana vimos la gente joven dispuesta a festejar el gran día en que se conmemora la venida de Nuestro Señor.

A las diez se celebró una solemne misa mayor, que fué cantada por el coro de esta parroquia, a la que acudieron muchos fieles.

A las tres, solemnes Vísperas, y a continuación se celebró un baile, que duró hasta las cinco.

A las seis tuvimos ocasión de asistir a la gran velada benéfica, organizada por las simpáticas "neskas" de esta localidad.

Dicha velada estaba constituida en dos partes tituladas: "El Testamento" y "La

CERA EL CUCO

EN PASTA Y LIQUIDE

CARBONES

Hullas, antracitas, coque

LUIS REVESTIDO SAGARDOY

Sarasate 34 Teléfono 2273

Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones

RAYOS X

Carlos III, 14, 1.º Pamplona

NEUTRALINA

ESPECÍFICO DE LAS ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO

CUBA ESTAS AFECTACIONES AUN SIENDO CRÓNICAS Y REBELDES SIN NARCÓTICOS NI ESTUPEFACIENTES

Precio: 6,00 pta.

NEUTRALINA

ESPECÍFICO DE LAS ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO

CUBA ESTAS AFECTACIONES AUN SIENDO CRÓNICAS Y REBELDES SIN NARCÓTICOS NI ESTUPEFACIENTES

Precio: 6,00 pta.

laboratorios fede, s.a.

NEUTRALINA

ESPECÍFICO DE LAS ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO

CUBA ESTAS AFECTACIONES AUN SIENDO CRÓNICAS Y REBELDES SIN NARCÓTICOS NI ESTUPEFACIENTES

Precio: 6,00 pta.

laboratorios fede, s.a.

DE AYEGUI

Notas tristes

Tras larga enfermedad llevada a cabo con gran resignación cristiana ha fallecido el afiliado al P. N. V. don Roque Tobes.

El pasado domingo, día 24, organizada por este Buru Batzar, se celebró en la Iglesia de Santa María la Real de Irujo, una misa en sufragio de su alma, a la cual acudió todo el elemento patriota y casi todo el resto del vecindario.

Al mismo tiempo que reiteramos a su atribulada familia nuestro más sentido pésame, rogamos a los patriotas y lectores de LA VOZ le tengan presente en sus oraciones.

La muerte de Maciá

Ha causado gran emoción la noticia de la muerte del Presidente del Gobierno Catalán.

Con tal motivo, ayer ondeó en el Batzoki la bandera a media asta y la Junta municipal cursó a la Generalitat un telegrama condoliéndose por la muerte de tan esclarecido patriota.

Normalmente y sin nada digno de mención, han transcurrido Noche Buena y Pascuas de Navidad.

Los amigos del "Diario"

SABANONES

OSPELAK es lo único que los cura... Sean incipientes o ulcerados. Probado y os convenceréis.—Venta en Farmacias

TUBO 1,50 PESETAS

AMASADORAS Y BATIDORAS

TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO

PIDASE OFERTA ILUSTRADA

MATTHS GRUBER APARTADO 185 BILBAO

Representante: FELIX LUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.—Pamplona

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite. Véalo en el catálogo gratis. MARRODAN Y REZOLA Apartado 2. LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

NEUTRALINA

ESPECÍFICO DE LAS ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO

CUBA ESTAS AFECTACIONES AUN SIENDO CRÓNICAS Y REBELDES SIN NARCÓTICOS NI ESTUPEFACIENTES

Precio: 6,00 pta.

laboratorios fede, s.a.

LAS MEJORES SUELAS HUTCHINSON

Hasta palabras la Administración de derechos bis, ter

SE REC esta Ad SE REC derecho bis, ter

Com SE CO rigre con pre sobre v COMPI papeles LA Acaba VEN SAN TRIGO muestr 6, Pa

NEUTRALINA

ESPECÍFICO DE LAS ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO

CUBA ESTAS AFECTACIONES AUN SIENDO CRÓNICAS Y REBELDES SIN NARCÓTICOS NI ESTUPEFACIENTES

Precio: 6,00 pta.

laboratorios fede, s.a.

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite. Véalo en el catálogo gratis. MARRODAN Y REZOLA Apartado 2. LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

NEUTRALINA

ESPECÍFICO DE LAS ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, INTESINOS e HÍGADO

CUBA ESTAS AFECTACIONES AUN SIENDO CRÓNICAS Y REBELDES SIN NARCÓTICOS NI ESTUPEFACIENTES

Precio: 6,00 pta.

laboratorios fede, s.a.

Ignacio del Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

CONTRA EL FRIO

Mantas buenas, Cama...	a	6 pesetas
Mantas lana buenas...	a	11 "
Mantas Caja dobles...	a	20 "
Toquillas Estrella grandes...	a	6 "
Bufandas Pirineos Caballero...	a	3 "
Camisas franela...	a	6'50 "
Camisetas Punto Ingles...	a	4 "
Camisetas Feipa rectas...	a	4'50 "
Camisetas lana estambre...	a	10 "
Elasticos hombre buenos...	a	4'50 "
Fajas estambre...	a	8 "
Zamarros hombre rectas...	a	30 "
Gabanes lana buenos...	a	50 "
Alfombras terciopelo...	a	3 "
Paraguas negros seda...	a	7 "
Paraguas Azules Aldea...	a	10 "

ALMACENES AZCARATE MERCADERES, 9 y 11

SI SU NIÑO ESTA DEBIL
SI NO SE NUTRE BIEN
SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA
SI NO AUMENTA DE PESO
SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

NESPARINA

Este excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades.

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.
Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.
Pida un bote de muestra gratis, enviando 5'50 pesetas para gastos de correo certificado.
Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.
LABORATORIO ARMISEN, PLAZA PUEBLO, 5.-ZARAGOZA



Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarrea

LA REGLA

SUSPENDIDA volverá rápidamente y sin peligro con perlas FEMI.
De venta: Doctor Andreu, Segalá y farmacias. Se manda reservadamente por correo certificado, enviando pesetas 14,50 al concesionario, BASTARD, calle de Pablo Iglesias, 13, Barcelona.

EL DOLOR

NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE

CEREBRINO MANDRI

De uso indicado contra el dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales, intercostales, riñones, Ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Gripe. Nunca perjudica.

ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MÁXIMAS GARANTIAS
Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 203 Barcelona

LA VASCONIA S. A.

PAMPLONA

Capital autorizado ... 7.500.000 pesetas
Capital desembolsado ... 6.000.000 "
Reservas ... 3.685.000 "
21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

TIPOS DE INTERES

Desde 1º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I.-Cuentas corrientes

A la vista ... 2 por ciento anual

II.-Operaciones de ahorro

A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas ... 3 1/2 por ciento anual

B) "Imposiciones
Imposiciones a plazo de tres meses ... 3,00 por ciento anual.
Imposiciones a plazo de seis meses ... 3,50 " " "
Imposiciones a plazo de 12 meses ... 4,00 " " "

Regístran para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Tacuera

PAMPLONA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: Dr. JUARISTI.
Ginecología, Obstetricia y Electrológica: Dr. ARRAIZA.
Garganta, nariz y oídos: Dr. CANALES.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 2 a 4.-Gratis para pobres los jueves de 9 a 6



ANIS LAS CADENAS

De primera calidad
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12
TELEFONO 234

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

4 pesetas

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2626; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en nuestro en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 5'18 pesetas al kilo.
la estación de Tacuera.
Servicio de entrega rápido.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Aquileres

SE RECIBE oferta de piso para alquilar, en esta Administración.
SE NECESITA un gabinete y un cuarto con derecho a cocina. Dirigirse a Carlos III, 17 bis, tercero.

Compra

SE COMPRA paja empacada y cebada. Dirigirse a "La Comercial", Tudela, 7, bajo, con precios, lo mismo puesto Pamplona que sobre vagón ferrocarril.

COMPRO trapos, metales, Hierros, huesos, papeles, lanas etc. Merced, 23.

PARA LAS PASCUAS
LA CASA DE LA POSTAL
Acaba de recibir las últimas novedades en postales de felicitación
VENTA AL POR MAYOR Y MENOR
IMPRESA V. SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 - PAMPLONA

TRIGO se compra. Dirigirse con precios y muestras a "La Comercial", Tudela, 7, bajo, Pamplona.

COMPRARIA de ocasión una partida de tubería de plomo o hierro galvanizado de media pulgada o tres cuartos de id. Razón en la Administración.

Empleos

SIRVIENTA para todo servicio se necesita; se prefiere vasca. Informes en esta Administración.

SEÑORITA formal, buenas referencias; ofrécese enfermos, ama gobierno, labores de casa, cargos de confianza, correspondencia. Razón esta Administración.

NECESITO chico que desee aprender el oficio. Peluquería de señoras JUANITO, San Nicolás, 1, principal.

NOBRIZA: Se necesita para criar en casa de los padres, en Artieda, Urraul-Bajo (Navarra). Información: Pamplona, Iturralde y Suit, 7, tercero, centro.

Enseñanza

HASTA EL MES de mayo daré principios de guitarra y bandurria a los chicos y chicas que lo desean. Jarauta 66, tercero.

TAQUIGRAFIA: Enseñanza a domicilio teórico-práctica. Sistema Martí. Lección alterna, 30 pesetas mensuales. Javier, 3, primero.

Traspasos

TRASPASO acreditado comercio Confecciones por no poderlo atender, bien situado. Informarán: Relojería Zaragüeta, San Saturnino, 7.

SE TRASPASA por retirarse del ejercicio de la profesión, la farmacia de Artieda, (Valle de Yerri). Informarán: Librería Donostierra, Calbetón, 3. San Sebastián.

Pérdidas

EL QUE haya recogido, carretera Villava, cajita con dos bombillas de proyección, se servirá entregar San Agustín, 6, tienda. Gratificaré.

EN EL TREN correo del 22 actual que baja a Zaragoza dejé olvidada una caja de cartón en la rejilla coche tercera, conteniendo dos abrigos cuero. Suplicamos al que lo haya recogido o sepa su paradero lo comunique a Isasi y Prieto, de Tafalla, quienes gratificarán.

Venta de ganados

SE VENDE una vaca holandesa recién parida; da 26 litros de leche, cuarto parto. Para informes, Félix Lecumberri, Murillo el Fruto.

TERNERO recién nacido se vende. Magdalena, Elias Soto.

Ventas

VENDO una yunta de bueyes de cuatro años, guijaneses, el derecho para trabajo y el otro para carne. José Albéniz en Arguiñano (Guealaz).

SE VENDE 24 vasos con abejas. Informará Lecumberri en Monreal.

JUNTO al mismo Tennis, vendo cuatro robadas terreno primera en 8.000 pesetas. Razón en este periódico.

ATENCIÓN: vendo longaniza, morcillas estilo aldenoso; también tocino y demás productos de cerdo. Probando se convencerán. Estafeta 22.

CUOTAS las mejores botas, cumpliréis sin verlas rotas; comprádaslas con economía en Mayor, 7, OASA GARCIA.

SE VENDEN 90 maderas de chopo al pie de la carretera. Informarán Casa Millikandía, Obanos.

CITROEN muy buen estado, estupendo de luces por necesidad de tener su importe antes de primero de año, vendo en el increíble precio de 1.500 pesetas. Darán detalles en esta Administración.

VENDO bonita casa bien situada y buena renta. Razón: Estafeta, 16, tienda.

MUEBLES.-Liquidación por reforma de local, grandes existencias, precios económicos. -Muebles "ASTIZ", San Antón, 49.

SE VENDE un tractor seminuevo, "Deering" 10-20 H. P. Informes en la Admón del periódico.

PROYECTOR de cine GAUMONT, seminuevo, con accesorios y motor se vende baratísimo. Razón: Oasa Puig, Oquendo, 7, San Sebastián.

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides dirigirse a Solidaridad de Obreros Vascos de Beama, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.-Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

OCACION. Vendo camioneta en muy buen estado, de 2.500 a 3.000 Mts. Iturralde 12, primero.-Coetz.

VENDO coche "Citroen" 5 H. P. perfecto estado, pintura, capota y motor, arranque nuevos. Precio 1.900 pesetas. Informarán en la Administración.

SE VENDE chalet en el mejor sitio del Ensanche, dotado de todos los adelantos más modernos. Informes Admón.

SE VENDE motor gasolina "Lister", tres caballos, seminuevo, por cese negocio. Gean rebaja. Informes: "Club Moderno", Sarriate, 11.

URZAINQUI.-Se venden 10 puertas de habitación, luz 2,10x79; seis puertas de balcones, luz, 2,10x85; ocho ventanas, luz, 1,25x80. Todos estos trabajos están hechos con madera bien seca y del valle del Roncal. Dará informes el carpintero Quintín Merrial.

VENTA de máquina de coser de ocasión, desde 50 a 225 pesetas. Reparación de máquinas de coser. Jarauta, 61.

Varios

¡VAQUEROS! Por muy poco dinero dejare dar un corte a una pieza de alfalfa en las afueras de ésta, de cuatro robadas de cabida. Informes en la Administración.

¡CARPINTEROS! Cambio excelente automóvil "Citroen" en perfecta marcha, por 25 puertas interiores y 16 ventanas exteriores. Informarán en la Administración.

MAGNIFICA radio cambio por madera de armar u otros materiales. Razón en esta Administración.

RECIBO ofertas para el suministro de 60 metros cúbicos de arena propia para la construcción de bloques de hormigón. Informes en la Administración.

